



## la semaine à radio-canada

---

DU 8 AU 14 AOÛT 1964 / VOL. XIV, NO 46  
LE FOOTBALL CANADIEN / VOIR ARTICLE EN PAGE 32

---



● Quand, pour employer un euphémisme, vous avez dépassé l'âge de l'émerveillement, la perspective de vivre une journée avec une centaine de jeunes gens vous remplit d'appréhension. C'est presque de la panique. Vous imaginez une bande hurlante de petits sauvages chahuteurs et iconoclastes, mastiquant leur « joul » avec leur gomme, frétilant de twist et braillant le yé-yé à vous en rompre le tympan. Vous pensez aux effets désastreux de l'éducation libre à base de psychologie appliquée et vous vous demandez dans quel état vous sortirez de l'épreuve.

#### Exaltante épreuve

Votre humble serviteur s'est soumis volontairement à ce test par un beau samedi de juillet et il en est revenu enchanté. Il s'était mis dans la tête de faire un reportage sur *Jeunesse oblige* et (que les jeunes lui pardonnent) il croyait véritablement plonger tout droit dans la cage aux lions. S'il avait su, quelles sueurs et quelles angoisses il se serait épargnés ! Planté à son poste, comme une sentinelle, dans le hall de Radio-Canada à compter de midi trente, il tentait désespérément de s'accrocher à la conversation pourtant fort intéressante des guides de la maison. Comme lui, ces messieurs — étudiants pour la plupart, à peine plus âgés que les invités de *Jeunesse oblige* — attendaient ce samedi-là un groupe de Trois-Rivières.

#### Léger retard

Pour augmenter la tension — il en va toujours ainsi lorsqu'on

attend — les jeunes Trifluviens se faisaient désirer. L'heure normale d'arrivée était depuis longtemps passée et Trois-Rivières ne s'annonçait toujours pas. Enfin, un guide qui scrutait à la lorgnette le boulevard Dorchester en direction de l'est revint en coup de vent nous annoncer : « Ils arrivent ! » Deux autobus débordants de rires et de chansons déversaient aussitôt après leur contingent de jeunes. Le tableau était charmant et nous n'avions rien perdu pour attendre. Une cinquantaine de jeunes filles blondes ou brunes, en robes claires et au sourire éclatant, une cinquantaine de garçons rayonnants de santé, un peu plus bruyants que ces demoiselles mais fort policés tout de même, venaient d'envahir la maison de la radio-télévision nationale, fort calme d'ordinaire le samedi après-midi.

#### Visite de Radio-Canada

Comme tous les samedis à pareille heure, les invités de *Jeunesse oblige* allaient d'abord prendre contact avec les studios, les installations techniques et les petits et grands mystères de la radio et de la télévision. Pris en main par les guides officiels, très accueillants et favorablement impressionnés par la belle tenue du groupe, les jeunes Trifluviens sont d'abord invités à une séance de diapositives sur Radio-Canada. Tout le monde prend place dans le studio 11, et *Chez Miville* devient subitement petit cinéma pour jeunes. Sans bousculade, sans cris, presque en silence, avec une boutade hilarante qui fuse

d'un coin ou de l'autre, les jeunes écoutent les explications du guide. Celui-ci leur montre les locaux des divers services scéniques : décors, costumes, masques, perruques, accessoires, la régie centrale, le téléciné et, quand il arrive à parler des longs métrages, il fait mention du travail des quatre censeurs de Radio-Canada. Toute la salle éclate d'un large rire sonore : cent loustics avaient compris d'un commun accord : « quatre cent socurs ». Ils sont délutés, nos jeunes ! Ils pigent vite et ils ont l'esprit drôlement vif !

On s'en est rendu compte à Radio-Canada, pendant la visite. On s'en est convaincu pendant tout le reste de la journée. Par les questions intelligentes qu'ils posaient, par l'acuité de leur esprit d'observation, par leur vive curiosité, tous ces jeunes, dont quelques-uns n'avaient pas quinze ans, ont impressionné les adultes. Le reporter de La Semaine qui avait tant de questions à leur poser s'est fait bombarder de questions à son tour : travaillez-vous toujours à *Jeunesse oblige* ? Connaissez-vous bien Jean-Pierre Ferland ? Combien de rédacteurs font La Semaine à Radio-Canada ? Savez-vous pourquoi les décors et les costumes sont tellement haut en couleurs pour être présentés en noir et blanc à l'écran ? ... On passait même volontiers de la télévision à la politique et j'étais renversé d'entendre discuter, avec un à propos remarquable, ces « intellectuels » de 18 ans qui pourraient, ma foi, en montrer à plus

(suite à la page suivante)

---

## "jeunesse oblige", véritable feu roulant

---

d'une vieille barbe. Dieu ! je respirais ! Ces invités de *Jeunesse oblige* étaient civilisés.

### Ils aiment la vie

Est-ce à dire qu'ils se prennent au sérieux pour autant ? Pas du tout. Leur jeunesse, leur dynamisme reprennent toujours leurs droits. Une vive discussion sur le réveil du Québec, qu'ils n'ont pas connu endormi, n'empêche aucunement les bonnes blagues collégiennes d'assaisonner à tout bout de champ la conversation. Un échange de réflexions aigres-douces entre un tenant des libéraux et un fervent de l'Union nationale dégénère vite en une apologie de Jean-Pierre Ferland et une critique constructive de *Jeunesse oblige*. « Moi, ce que j'aime le plus dans cette émission, me confie un étudiant du séminaire Saint-Joseph, c'est qu'elle nous fait découvrir de nouveaux talents, des jeunes comme nous. Je pense particulièrement à Yolande Leclerc qu'on a entendue à l'émission du mardi 21 juillet. Je l'ai trouvée sensationnelle ! » Autour de lui, le groupe approuvait d'emblée. Nous marchions, boulevard Dorchester, vers la Place Ville-Marie. Une étudiante de l'École Normale me dit : « Moi, j'adore Jean-Pierre Ferland. J'aime l'originalité et la poésie de ses chansons. J'aime surtout *Ton visage* et je suis tellement contente que l'émission de ce soir ait pour thème les visages. J'ai bien hâte aussi d'entendre Guy Godin chanter. Je l'aime beaucoup comme comédien. J'ai hâte de voir comment il sera transformé en chanteur. » Un gros gar-

çon de l'académie De LaSalle avoue : « Moi, ce que je préfère, à l'émission, c'est la danse. J'aime le twist et toutes les danses nouvelles et ça va me faire tout drôle de danser ça dans un studio de Radio-Canada, dans un décor que je voudrais bien avoir comme salle de jeux chez moi. Et puis, ça va être tellement drôle de se voir, après, à la télévision, avec nos parents et nos amis à nos côtés. J'ai aussi hâte de regarder l'émission chez moi, à Trois-Rivières, le 4 août, que d'y participer ce soir au studio 42. »

### La Place Ville-Marie

Quelques-uns auraient préféré la Place des Arts. D'ailleurs, quand le temps le permet, *Jeunesse oblige* invite le groupe à visiter les deux places. Ce samedi-là, à cause du retard considérable des autobus, il a fallu limiter la visite à la seule Place Ville-Marie. La plupart des jeunes s'y trouvaient pour la première fois et ils levaient des yeux éblouis vers le dernier étage de l'édifice, à l'altitude 737. Quant à ceux qui avaient déjà visité l'imposant gratte-ciel et qui avaient admiré, du 52e étage, le splendide panorama de Montréal, ils se sont dispersés dans tous les magasins de la galerie de boutiques, à la recherche de souvenirs à rapporter à la maison.

### Le dîner au restaurant

Vers 4 h. 45 les autobus venaient cueillir la troupe infatigable, toujours blaguant et chantant, pour la conduire à la Crêperie bretonne. A 5 heures, nous étions déjà attablés devant une succulente soupe à l'oignon, ou

une salade verte, ou un jus de fruit, selon les goûts de chacun, avant la traditionnelle crêpe aux mille assaisonnements qui fait la réputation de la maison. Le repas s'engouffre dans la bonne humeur, au rythme continu des farces, des bons mots, des taquineries entre garçons et filles; un véritable feu roulant. Ça pétillait, ces jeunes-là ! Décidément, honte aux pessimistes qui désespèrent de notre jeunesse ! Qu'ils aillent à *Jeunesse oblige* et ils verront que l'esprit latin n'a rien perdu de sa vigueur sur les bords du Saint-Laurent... et du Saint-Maurice.

### En route pour le studio

Repus, contents et plus enthousiastes que jamais, les jeunes Trifluviens reprennent l'autobus pour revenir à Radio-Canada, vers 6 h. 30.

Dans quelques minutes, le réalisateur Pierre Desjardins, l'animateur Jean-Pierre Ferland et les artistes invités de *Jeunesse oblige* leur feront réaliser la plus belle émission de leur vie, peut-être la seule. Chose certaine, ils ne l'oublieront jamais. Comme ils se rappelleront longtemps cette magnifique journée à Montréal, hommage de Radio-Canada et des réalisateurs de *Jeunesse oblige* : Pierre Duceppe, Pierre Desjardins, et Pierre Girard.

Avant eux et après eux, des centaines de jeunes venus des quatre coins du Québec garderont un souvenir émerveillé de *Jeunesse oblige*, une série créée par le Service des émissions de variétés de Radio-Canada.

Fernand Côté





● Le samedi 8 août à 11 h. 05 du soir, le réseau français de télévision de Radio-Canada présentera *Climats*, film réalisé par Stelio Lorenzi, d'après le roman d'André Maurois.

*Climats* est sans doute un des romans les plus aimés de Maurois. Combien de lecteurs se sont-ils reconnus dans l'un ou l'autre de ses personnages? L'auteur a lui-même exposé ainsi les thèmes: « le premier est le besoin que nous avons de certains êtres pour trouver le climat dans lequel nous voulons vivre; le second est la transformation d'un homme par ses amours; le troisième est résumé dans la dernière phrase du roman: « Nos destins et nos volontés jouent presque toujours à contre-temps! »

On parlait depuis longtemps de porter à l'écran cette oeuvre de Maurois. Nombre d'interprètes avaient aussi rêvé d'en incarner les héroïnes. Cet honneur a échoué à Marina Vlady et à Emmanuelle Riva, qui ont bien le charme et les traits que notre imagination de lecteurs leur prête sans les connaître.

*marina vlady dans "climats"*

Ce drame psychologique pourrait se résumer ainsi:

Philippe Marcenat, homme d'affaires sérieux, adore Odile, sa femme. Celle-ci aime son mari, mais se sent prisonnière de cet amour. Comme toutes les femmes inoccupées, elle s'ennuie et recherche la compagnie d'amis qui lui font bientôt la cour. La coquetterie, les caprices, la frivolité et les mensonges de la jeune femme n'auraient aucune conséquence grave si le mari n'était pas aussi sévère, si certaines amies n'étaient pas aussi bavardes et si Philippe ne trouvait pas en Isabelle, sa collaboratrice, les qualités qui manquent à sa jeune femme.

La rencontre de François, jeune reporter dynamique, vient compliquer la situation. L'amour conjugal sera-t-il assez fort chez Odile pour vaincre l'attrait qu'elle a pour François? Philippe, de son côté, oubliera-t-il Odile auprès d'Isabelle ou la retrouvera-t-il sous les traits de Misa, une ancienne amie retrouvée? Telles sont les questions auxquelles le film répondra en dénouant l'imbricatio de sentiments dans lequel se débattent les personnages.



● En première au Québec, *Ciné-club* présentera aux téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada, le mardi 11 août à 11 heures du soir, un des tout premiers films du célèbre réalisateur suédois Ingmar Bergman, *La Prison*.

La plupart des héros de Bergman tendent à une liberté pure, sans obstacle, mais finissent toujours par constater que la vie n'est rien autre qu'une geôle froide et dégradante. Dans *La Prison*, c'est une jeune femme qui devra en faire l'expérience cruelle. Apre et brutal, ce film nous présente d'abord Martin, metteur en scène de peu d'envergure, semble-t-il, qui reçoit la visite de son ancien professeur de mathématiques. Sortant d'un asile d'aliénés, celui-

*"la prison" de bergman*

ci vient lui proposer de réaliser un film sur ce thème: « Notre monde est l'enfer et le diable dirige tout. » L'idée fait son chemin, et, un soir, Martin va la raconter à Thomas, journaliste alcoolique, qui lui suggère à son tour une idée bien meilleure. Poursuivant une enquête sur la vie nocturne à Stockholm, Thomas a rencontré une jeune prostituée de 17 ans, Birgitta-Carolina. L'histoire de cette fille pourrait faire un bon scénario.

C'est alors sur Birgitta-Carolina que se centre l'action principale de *la Prison*, dont Bergman fractionne le déroulement par une multitude de retours en arrière et multiplie les dimensions en y insérant quantité d'images oniriques.

Birgitta vit sous l'influence d'un certain Peter et de sa soeur Linnéa. La jeune fille a toujours tout accepté mais, lorsqu'on lui prend, probablement pour le tuer, l'enfant qu'elle vient de mettre au monde, elle ne peut supporter cette nouvelle cruauté. Elle rencontre le journaliste Thomas avec qui elle entrevoit quelque temps la liberté, mais elle comprend bientôt qu'elle ne peut échapper à son impitoyable destin.

Le film nous ramène au studio de cinéma où Martin est accablé par les événements. Le film sur l'enfer ne se fera pas, car il faudrait copier la vie et celle-ci est trop angoissante.

*La Prison*, qui sera présentée dans sa version originale, avec sous-titres français, met en vedette Doris Svedlund, Hasse Edman, Anders Heriksson et Birger Malmsten.

*au "ciné-club"*



● *Gendarmes et voleurs*. Tel est le titre du prochain film à l'affiche de l'émission *Documents*, le dimanche 9 août à 11 heures du soir. Il s'agit là d'une histoire du crime, aux États-Unis, remontant jusque vers l'année 1700.

De nos jours, lorsque des criminels sont démasqués, une armée de photographes, de reporters et de cameramen de la télévision se trouvent sur les lieux pour capter l'arrestation et parfois aussi le crime même. Mais, il y a 100 ans, cela n'existait pas et pourtant on trouve un grand nombre d'illustrations, d'images et de photographies de membres de la pègre de cette époque. Certes, escrocs, bandits et meurtriers ne s'arrêtaient pas pour poser

devant la caméra. Mais comme, à ce moment-là, la presse ne pouvait encore reproduire des photos, on faisait appel à des artistes qui reconstituaient avec leur crayon le crime dans tous ses détails.

C'est au moyen de ces dessins, d'anciennes estampes, ainsi que de photos et d'extraits d'actualités filmées qu'on a pu faire revivre, dans *Gendarmes et voleurs*, des bandits aussi notoires qu'Al Capone et O'Bannion, leurs prédécesseurs et leurs successeurs.

Ce *Document* sera suivi de *Dernier matin*, qui présentera une biographie dramatisée de Percy Bysshe Shelley. Le film, réalisé par Jean Capot, raconte la vie sentimentale et mouvementée du poète et sa mort prématurée. Shelley est mort noyé dans un naufrage. Son corps fut retrouvé sur la plage, le 18 juillet 1822, et y fut brûlé comme il le désirait, en présence de son ami Byron. C'est ainsi que l'eau et le feu, deux éléments entre tous chantés par le poète, ont anéanti et volatilisé une courte vie si peu en accord avec ce que le milieu et l'hérédité semblaient devoir promettre à ce fils de noble britannique.

*une histoire du crime et une biographie de shelley*



● Olivier Mercier Gouin et Janine Paquet ont fait un beau voyage récemment. Ils ont joint l'utile à l'agréable puisque, en plus de visiter Paris et la Côte d'Azur, ils ont croisé sur leur route bon nombre de vedettes françaises et internationales qu'ils ont interviewées à l'intention des auditeurs du réseau français de Radio-Canada.

Les épisodes les plus passionnants de ce voyage en France ont pris au retour le titre de *À travers le temps et l'espace*. Le vendredi après-midi à 1 h. 30, Janine Paquet et Olivier Mercier Gouin nous en font part.

Le réalisateur de *Sur toutes les scènes du monde* s'intéresse surtout au théâtre et aux gens de théâtre, c'est normal. Voilà pourquoi Olivier Mercier Gouin a consacré plusieurs émissions de *À travers le temps et l'espace* aux comédiens. Les vendredis 31 juillet et 7 août, M. Gouin nous a présenté les interviews qu'il a enregistrées à Saint-Tropez, sur les lieux même du tournage du film de Jean Girault : *le Gendarme de Saint-Tropez*.

On a pu entendre les impressions de comédiens comme Louis de Funès, Geneviève Grad, Daniel Cauchy, Jean Droz, Michel Galabru, Jean Lefebvre, Christian Marin et Patrice Laffont ainsi que celles du producteur Gérard Détoux, du metteur en scène Jean Girault, du chef de l'équipe du son Jacques Gallois, du chef-opérateur Marc Fossard et du chef-maquilleur Anatole Paris.

Olivier Mercier Gouin nous a dit : « Pendant mon séjour à

Saint-Tropez, j'ai rencontré un soir, tout à fait par hasard, Jacques Normand, en promenade sur la Côte, lui aussi. Nous bavardons ensemble puis Jacques Normand m'annonce qu'il va faire un tour chez Aznavour. Je n'avais jamais eu la chance de rencontrer face à face le grand artiste. Jacques me demande de l'accompagner, et Charles Aznavour nous reçoit tous les deux avec une gentillesse extraordinaire. Je lui demande s'il veut bien accepter de se laisser interviewer pour l'émission *À travers le temps et l'espace*. »

Cela se passait en juin et les auditeurs de Radio-Canada pourront entendre, le vendredi 14 août, cette captivante conversation entre Olivier Mercier Gouin et le célèbre comédien-chanteur français. Dans son texte de présentation, le réalisateur de la série *À travers le temps et l'espace* écrit : « Laglaye, c'est le nom de la maison dans laquelle Charles Aznavour habite, à Saint-Tropez. Une porte de bois d'un vert passé, au centre, un heurtoir massif. Une fois passé le seuil de la porte, on grimpe un escalier en tire-bouchon pour arriver à l'appartement du chanteur. C'est la blancheur des murs qui frappe d'abord et, au fond de la salle de séjour, la grande fenêtre encadrée d'un rideau rouge... comme dans la chanson. De la fenêtre, on peut voir le petit port de pêcheurs, la tour des Muscadins, le bleu du ciel, le bleu de la mer. Mais revenons à l'intérieur. Murs blancs donc, des masques au-dessus de la cheminée. Sur le tapis blanc, des cous-

sins aux couleurs vives. Un décor à la fois oriental par son désordre calculé et occidental par son modernisme. Encastré dans le foyer de la cheminée, un appareil de télévision. En face, près du mur : un piano et d'autres instruments de travail dont le chanteur semble incapable de se séparer : magnétophone, micros, bandes magnétiques, etc. »

De Saint-Tropez, Olivier Mercier Gouin n'a fait qu'un saut vers Paris pour y rencontrer une charmante compatriote, Lucienne Letondal, qu'on entendra, en même temps que Charles Aznavour, à l'émission du 14 août.

Lucienne se débrouille fort bien dans la capitale française où elle donne tours de chant et récitals de poésie. Elle nous parlera d'un projet qu'elle réalisera à l'automne : une tournée nord-américaine dans les universités où on enseigne la littérature française. Lucienne Letondal serait invitée à donner des récitals de poésie dans ces lieux de haut-savoir.

La série *À travers le temps et l'espace* réserve d'autres surprises fort agréables aux auditeurs de Radio-Canada d'ici la fin de la saison. Olivier Mercier Gouin nous proposera bientôt : « Une série d'émissions en duplex, c'est-à-dire des interviews jumelées : une enregistrée à Paris et l'autre, concurrentement, à Montréal. Par exemple je parlerai avec Pierre Chenay à Paris et au cours de la même émission Janine Paquet s'entretiendra avec Pierre Boucher à Montréal. » Voilà justifié doublement le titre de la série.



*trente minutes avec*

*lucienne letondal et charles aznavour*

● « Lettre à une Canadienne, datée des studios de Radio-Canada à Montréal et signée Marcelle Barthe ». Cette présentation, les auditeurs du réseau français l'entendaient pour la première fois au printemps de 1945 et, en 1964, celle qui a été la première femme-annonceur à Radio-Canada adresse toujours sa missive quotidienne à la femme canadienne.

Au 10<sup>e</sup> anniversaire de *Lettre à une Canadienne*, on a fait une sorte de bilan, estimant à environ 2 600 le nombre de lettres envoyées par Marcelle Barthe au cours de cette période. Voilà de quoi faire rêver les plus célèbres épistoliers des siècles passés ! De quoi aussi rendre facilement jalouse une Mme de Sévigné, par



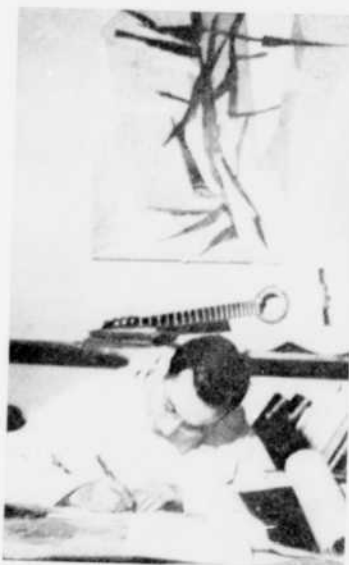
retour de "lettre à une canadienne"

exemple, si l'on considère que la belle marquise n'avait en somme pour lecteurs que sa fille et quelques amis, tandis que notre épistolière du XX<sup>e</sup> siècle rejoint, elle, chaque jour, des milliers d'auditrices dont chacune est un reflet de cette « chère amie » à qui elle s'adresse. Le nombre des personnalités interviewées à l'émission ne se comptent plus. Parmi celles-ci, mentionnons seulement les noms de Léonide Massine, de Louise Weiss, de Mme Chiang Kai Chek, de Mme Franklin D. Roosevelt et de la femme de l'académicien Georges Duhamel.

Revenue à l'horaire l'an dernier et de nouveau interrompue cet été, *Lettre à une Canadienne* reprendra l'affiche du réseau français le lundi 10 août à 1 h. 15 de l'après-midi. Tous les jours de la semaine, du lundi au vendredi, Marcelle Barthe livrera, comme l'année dernière, ses pensées sur les événements de l'actualité, sur des lectures qu'elle suggérera à son auditoire, ou parlera simplement des sujets qui la passionnent. Comme l'année dernière aussi, elle sera accompagnée d'Henri Bergeron avec qui elle dialoguera sur une personnalité dont les activités marquent un pas dans l'essor culturel et artistique du Canada français. Enfin, dans sa « lettre » la sympathique animatrice rappellera les concerts, les expositions et les pièces de théâtre à l'affiche et terminera comme toujours par ces mots : « Portez-vous bien — Souriez souvent ».

● L'Église a subi de profondes modifications à la faveur du Concile, des enseignements de Jean XXIII et de Paul VI et de la poussée intense du jeune clergé et des laïcs avertis vers un renouveau de bon aloi.

Partout à travers le monde, des clercs et des laïcs s'efforcent de vivre leur foi en conformité avec le siècle où ils vivent. Tous les moyens modernes de diffusion et de communication, par exemple, peuvent servir les intérêts de la religion. Si l'avion, l'automobile, la radio, la télévision, la presse écrite et parlée peuvent répandre la Bonne Nouvelle, pourquoi pas la chanson ? Depuis quelques années, les chansonniers qui ont choisi de chanter leur foi ont commencé de faire carrière tant en France qu'au Canada. Nous



à la radio,

avons connu le Père Duval, le Père Bernard, Soeur Sourire, Marie-Claire Pichaud et quelques autres, dont les chansons ont eu un succès considérable auprès des foules. Un jeune homme disait récemment à ce propos : « J'aime beaucoup le twist comme rythme, mais les paroles des chansons twist sont, la plupart du temps, tellement idiotes que je préfère écouter de temps à autre une chanson de Marie-Claire Pichaud ou du Père Duval : ça me repose. »

Afin de faire connaître à ses auditeurs les chansonniers religieux, le réseau français de Radio-Canada présente, tous les dimanches à 1 h. 45, une émission intitulée *Les hommes chantent le Seigneur*. Réalisée par Gilles Brissette du Service des

émissions religieuses de Radio-Canada, cette série fait connaître chaque semaine au public un nouveau chansonnier ou lui donne une nouvelle occasion d'entendre une voix familière.

Le dimanche 9 août, l'émission *Les hommes chantent le Seigneur* nous fera connaître un jeune chansonnier français de grand talent appelé Christian Guitreau. Christian Guitreau est considéré en France, à l'heure actuelle, comme un des chanteurs les plus prometteurs de ce qu'on pourrait appeler la nouvelle vague religieuse.

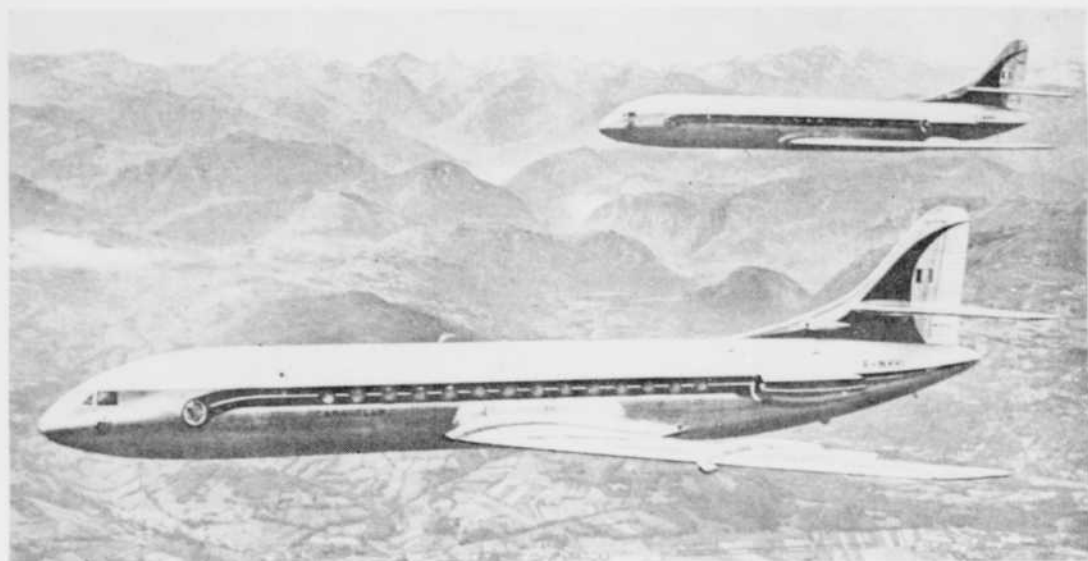
Il est jeune, dynamique, plein de vie et de promesses. On estime que dans le genre variétés, Christian Guitreau a sonné une sorte de réveil en composant des chansons saines, fortes et belles

d'où la poésie et l'authenticité sourdent naturellement. De plus, Christian Guitreau s'est adapté aux tendances et aux rythmes actuels de la chanson. Comme disait récemment un Rédemptoriste canadien : « Saint François d'Assise a chanté le Seigneur selon le style de son siècle, pourquoi ne le chanterions-nous pas aujourd'hui sur les rythmes de 1964 ? »

À l'émission *Les hommes chantent le Seigneur*, Christian Guitreau nous interprétera *Pour que chacun...*, *Le Manteau de saint Martin*, *les Regrets de jeunesse*, *l'Avare* et *Je te vois*. Selon un critique français : « Ce sont toutes chansons qui donnent à l'homme raison d'espérer et de croire. Christian Guitreau est aussi riche d'espoir que de foi ».



chaque dimanche, "les hommes chantent le seigneur"



● Chaque samedi à 7 heures du soir, le réseau français de Radio-Canada présente à ses jeunes auditeurs *Si l'aviation m'était contée*, une histoire de l'aviation réalisée par la R.T.F. et mise en ondes à Montréal par Paul Michaud.

Nulle histoire d'une invention n'est aussi passionnante que celle de l'aéronautique, qui a son point de départ aux temps les plus reculés. Assyriens, Babyloniens, Égyptiens, Grecs, les hommes de tous les pays, fascinés par les oiseaux, ont aspiré à voler. Ce n'est qu'au XI<sup>e</sup> siècle que se firent les premiers essais réels de vol. Ils échouèrent, d'ailleurs. Les siècles ont passé mais les hommes n'abandonnèrent toujours pas leur aspiration à voler. Parmi ceux qui tentèrent de re-

lever le défi, il y eut, bien sûr, Léonard de Vinci qui dessina de nombreux croquis pour ses machines volantes.

Jean-Jacques Rousseau croyait aussi au vol humain et entrevoyait en quelque sorte l'avenir de l'aviation lorsqu'il écrivait : « D'abord, nous ne ferons qu'effleurer la surface de la terre comme de jeunes étourneaux, mais bientôt, enhardis par la pratique et l'expérience, nous bondirons dans les airs avec l'impétuosité de l'aigle, nous divertissant à observer le comportement puéril des petits hommes rampant misérablement sur le sol en dessous de nous. »

C'est toute cette histoire de la conquête de l'air, depuis ses débuts, qui nous est racontée au

cours de la série *Si l'aviation m'était contée*. C'est aussi, il va sans dire, celle de ses as, tels un Lindberg, un Blériot, celle des pilotes d'essai, quasi casse-cou, tels un Mermoz, celle enfin des héros des deux guerres tels un Guynemer, un Saint-Exupéry, et bien d'autres connus ou inconnus, dont les exploits nous sont présentés sous forme de dramatisations.

À l'émission du samedi 8 août, nous suivrons l'épopée d'une patrouille de six aviateurs français, pendant la deuxième guerre mondiale. Nous assisterons à leur vie de risques, à leurs combats contre l'ennemi en ce plein ciel qui les a ravis à jamais les uns après les autres.

---

### *"si l'aviation m'était contée"*

---



● Chaque semaine, le poste radiophonique CBV de Québec diffuse des émissions variées, apportant ainsi un souffle de la Vieille Capitale à tous les auditeurs du réseau français de Radio-Canada.

Tout d'abord le samedi à 1 h. 30, *Concert d'été*, sous la direction du chef d'orchestre Sylvio Lacharité, fait entendre une demi-heure de musique classique et met en vedette un soliste réputé. Le 8 août, par exemple, l'artiste invité sera le baryton Jules Bruyère qui interprétera des oeuvres de Benjamin Britten.

Le dimanche à 11 h. 30 du matin, CBV, vous offre *Une loge à l'opéra*, avec l'animateur Jean-Claude Cardinal. Ninon Valin, Christine Angelici, Roger Gardes, Victoria de Los Angeles et Ni-

colai Gedda seront, le 9 août, les interprètes des extraits d'opéras de Massenet, de Puccini et de Bizet inscrits au programme.

L'émission *Nos artistes invités*, le dimanche à midi 45, présente des chanteurs et instrumentistes dans des oeuvres d'un même compositeur. Ainsi, cette semaine, le baryton Jean-Louis Giroux, accompagné au piano par Charles Dumas, interprétera des oeuvres de Lulli.

« Ici Québec » vous revient à nouveau le mercredi à 4 heures, avec *le Québec chante*, une demi-heure animée par Roger Bouchard et consacrée à un chanteur-compositeur canadien.

Le lendemain, à 7 h. 30 du soir, c'est *le Temps des refrains*, refrains chantant les fleurs, la

mer, les vacances et mettant en vedette des chanteurs de la Vieille Capitale et un orchestre de 18 musiciens, dirigé à tour de rôle par Gilbert Darisse, Léon Bernier, et Marc Bélanger. Soulignons que les textes sont signés par le chansonnier Sylvain Le-lièvre.

Enfin, à toutes les deux semaines, en provenance de Québec également, on peut entendre le vendredi à 9 heures, une demi-heure de *Musique de chambre* par le Quintette à vent de Québec.

Mentionnons, en terminant, que CBV fait aussi sa part de *Sur quatre roues*, le dimanche à 4 heures et qu'au cours de septembre, il présentera *les Chefs-d'oeuvre de la musique*.

---

**de québec, un excellent choix d'émissions**

---

● Au Canada, l'été est la saison par excellence pour la pratique de nombreux sports. C'est pourquoi, durant la belle saison, le réseau français de télévision consacre une large part de son horaire de chaque semaine aux diverses manifestations sportives, tournois de toutes sortes et épreuves de championnat qui ont lieu, tant à travers le pays qu'à l'étranger.

Au cours de la semaine du 8 au 14 août, Radio-Canada fera écho à deux grands événements sportifs, à ses émissions *Sports d'été* et *Sports du monde*, diffusées respectivement le samedi à 7 heures du soir et le dimanche à 3 h. 30 de l'après-midi.

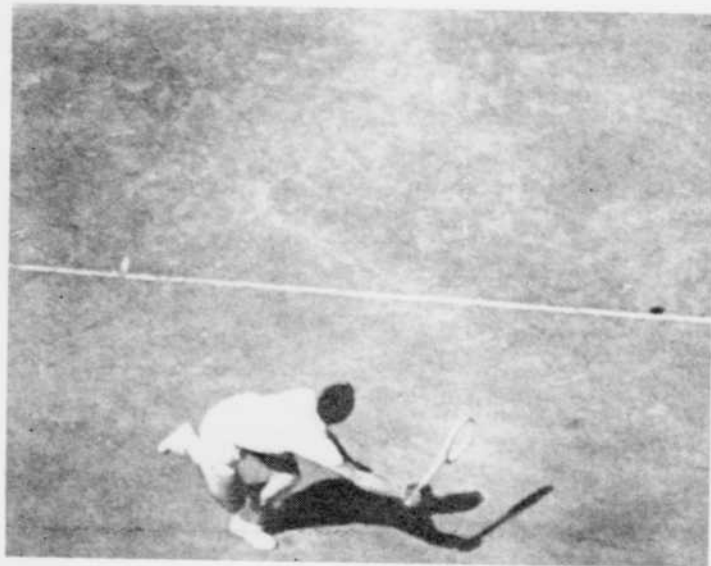
À *Sports d'été*, les téléspectateurs pourront suivre, au cours

d'un reportage réalisé par Gaston Dagenais, les faits saillants des *Championnats canadiens d'athlétisme* qui auront lieu, comme chaque année, à Saint-Lambert, les 6, 7 et 8 août.

Cette année, cependant, ces épreuves, qui réuniront un grand nombre de jeunes athlètes canadiens amateurs, présentent un intérêt additionnel puisqu'elles serviront à déterminer le choix des membres de l'équipe qui représentera le Canada aux Jeux Olympiques de Tokyo, l'an prochain. De ces trois jours de concours, le réalisateur Gaston Dagenais choisira pour les téléspectateurs quelques-unes des meilleures épreuves de courses à relais, de lancer de disques et de javelots, de sauts à la perche et

de sauts en longueur, etc., mettant en vedette des jeunes venus de toutes les parties du pays.

L'émission *Sports du monde* qui entraîne les téléspectateurs aux manifestations sportives internationales, leur donnera l'occasion, une fois de plus, d'assister au célèbre tournoi de tennis de Wimbledon, en Angleterre. Le 26 juillet, il ont pu voir la finale des simples. Cette fois, ils suivront la finale des doubles, disputée entre Fred Stolley et Bob Hewitt, Roy Emerson et Ken Fletcher. Ces reportages, enregistrés par la B.B.C. de Londres, sont mis en ondes à Montréal par Guy DesOrmeaux. Les commentaires seront faits par René Lecavalier et François Godbout.



---

## *athlétisme et tennis*

---

● «... C'est de la pure folie. Jamais un homme ne réussira pareille corvée... On ne brave pas le lac Saint-Jean...»

La pipe bourrée, le chapeau rabattu sur l'oeil, le vieux capitaine fixe son regard sur l'horizon bleu-noir où se baladent depuis le matin les orages brefs et violents d'un été pluvieux.

Vers 5 heures, le vent du nord arrive en bourrasques, chasse les nuages, emporte la tempête. Un soleil chaud révèle un point blanc sur le lac, à quelques milles de Roberval. Un point blanc qui va en grossissant jusqu'à 6 heures. L'impossible se réalise : Jacques Amyot a traversé le lac Saint-Jean à la nage. Un mythe vient de mourir, assassiné par un des meilleurs nageurs sur longue distance au Canada français. La fête éclate, spontanée. Maugréant, la pipe éteinte, mains dans les poches, le vieux capitaine rentre chez lui, indifférent à la fête qui s'est répandue dans toutes les rues de la ville. C'était l'été de 1955.

Le 8 août prochain, ce sera la 10e traversée, événement souligné de façon spéciale tant par les organisateurs que par la qualité des nageurs inscrits. Ils viennent de partout : Canada, Hollande, Danemark, Égypte, États-Unis, Amérique latine et ailleurs. Attendus comme de grandes vedettes par une population qui les respecte, les nageurs entrent dans la farandole du carnaval. Mais ils n'oublient pas qu'un matin prochain, ils auront à donner toute leur mesure.

Ce matin arrive. Les nageurs sont à Péribonka où une foule immense les attend depuis la veille. Chaque nageur est présenté à la foule. On hisse le drapeau de son pays, on joue l'hymne national de son pays.

Un coup de feu retentit... Ils sont partis.

Le soleil n'est pas encore levé ! Le lac Saint-Jean s'étend à l'infini, immense bassin rempli des eaux froides des forêts du nord. Le lac devient l'ennemi.

Un premier prix intéressant... une fiancée qui attend... un refrain qu'on chante en silence... une fugue dont les thèmes classiques sont la crainte du nageur qui vient et la hantise de celui

qui précède, telles sont les heures solitaires passées à lutter contre le froid, les vagues, la monotonie.

Enfin, Roberval ! La foule acclame ses héros qui ont mis huit, dix ou quatorze heures à vaincre. Le soir arrive avec ses vols de goélands et colore le lac, le ciel et l'horizon de teintes étranges, comme furieuses, et tracées par un géant qu'on vient de terrasser.

Le 8 août prochain, les auditeurs du réseau français de Radio-Canada pourront entendre à la radio, de 2 heures à 4 heures, la description de l'arrivée des nageurs du 10e marathon international du lac Saint-Jean.

**Harvey Paradis**



**"on ne brave pas le lac saint-jean"**

# SAMEDI 8 AOÛT

## radio am

• CBF/690 MONTRÉAL CBV/980 QUÉBEC CBJ/1580 CHICOUTIMI CBAF/1300

6.00—Radiojournal  
CBAF—Le Réveil-matin  
6.05—A la bonne heure !  
6.25—CBAF—Nouvelles locales  
6.30—Radiojournal  
CBAF—Nouvelles du sport  
6.35—A la bonne heure !  
CBAF—Rythmes en pantouffes  
7.00—Radiojournal  
CBOF—Beau temps mauvais temps  
7.02—Prière  
7.15—Musique légère  
CBAF—Rythmes en pantouffes  
CBOF—Nouvelles locales  
7.21—CBOF—Beau temps mauvais temps

7.25—CBJ—CBC News  
7.40—Radiojournal  
7.53—Nouvelles du sport  
8.00—Jardin d'été  
9.00—Radiojournal  
9.02—Les Jeux de l'été  
9.30—Turlututu  
10.00—Radiojournal  
10.02—Micro-variétés  
10.30—Passe-partout musical  
Programme varié de musique légère. — Chansons populaires d'autrefois en diverses langues.  
CBAF—L'Actualité régionale

11.00—Radiojournal  
CBAF—Nouvelles locales  
11.01—Double mesure  
Réunion de la Fédération des collèges classiques du Québec. — "Groupes étudiants: groupes de pression?" — Les jeunes travailleurs et les mariages hâtifs. — Reportage: le camp Otoreke. — Enquête-éclair: "Que pensez-vous de la génération qui vous précède?"  
11.05—CBAF—La Grande Parade de la chanson  
11.30—CBF—Nos vedettes de la chanson canadienne  
CBV—D'une semaine à l'autre  
CBJ—Ce qui se passe chez nous  
CBAF—Du côté de Shédiac  
CBOF—Refrains de chez nous

"Images du Canada", le samedi à midi.



## television

• CBFT/2 MONTRÉAL CBOFT/9 OTTAWA CBAFT/11 MONCTON

1.00—Musique  
1.55—CBFT—Téléjournal  
2.00—Baseball  
Les Orioles de Baltimore et les Yankees de New York.  
4.30—Echos du sport  
5.00—20 ans express  
5.30—La Guerre des aigles  
Une série sur l'histoire de l'aviation et les exploits des aviateurs au cours des deux guerres mondiales.

6.00—Le Roman de la science  
"Dalton et la théorie atomique". Avec Jean Gascon, Marcel Cabay et Georges Carrère.



Jean Gascon

6.30—Téléjournal  
6.45—Illusions amusantes  
Quelques tours de magie, avec Andréor et Christian Duvaleix.

7.00—Sports d'été  
Les championnats canadiens d'athlétisme.  
8.00—Football canadien  
Les Alouettes de Montréal et les Tiger Cats de Hamilton.  
10.30—Téléjournal  
10.45—Supplément régional  
CBOFT—Dernière édition  
10.55—Nouvelles du sport  
11.05—Cinéma  
"Climat", drame psychologique de Stelio Lorenzi, d'après le roman d'André Maurois, avec Jean-Pierre Marielle, Marina Vlady, Emmanuelle Riva et Alexandra Stewart. Un homme recherche dans une liaison le souvenir de sa première femme.

Ces horaires sont établis à l'heure de l'Est, sauf celui de CBWFT, Winnipeg, qui est établi à l'heure des Prairies. Les auditeurs de CBAF et les téléspectateurs de CBAFT, Moncton, doivent donc tenir compte du décalage d'heure entre l'Est et la région de l'Atlantique.

Les postes affiliés ne diffusent pas nécessairement toutes les émissions des réseaux français et anglais. Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de ces horaires.

MONCTON CJB/C/860 TORONTO CBOF/1250 OTTAWA

12.00—Images du Canada  
Les grandes heures du Canada. Aujourd'hui: "L'Histoire religieuse". Interprètes: Monique Lepage, Jean Sarrazin, Guy Hoffman, Jean-Louis Millette et André Pagé.  
CBAF—Variétés internationales  
12.30—Fête au village  
Monique Miville-Deschesnes à Saint-Boniface, au Manitoba.  
12.59—Signal-horaire  
1.00—Radiojournal  
1.10—CBF—Nouvelles du sport  
CBV—Nouvelles du sport  
CBJ—CBC News  
CBAF—Nouvelles locales  
1.15—Folklore  
1.30—Concert d'été  
Jules Bruyère, baryton; orchestre, dir. Sylvio Lacharité. "On Hearing the First Cuckoo in Spring" (Deliús). — "Le roi s'en va-t-en guerre". "Il est quelqu'un sur terre". "La belle est un jardin d'amour". "Sentimental Saraband" et "Frolicsome Finale" (Britten).  
2.00—La Traversée du lac Saint-Jean  
4.00—Radiojournal (2 min.)  
Interdit aux hommes  
5.00—Invitation à la musique  
Revue rétrospective de la musique à travers les âges.

5.55—CBF—Nouvelles du sport  
CBV—Chronique sportive  
CBJ—CBC News  
CBAF—Nouvelles locales  
6.00—Radiojournal  
6.15—Les Mensonges d'Ulysse  
CBAF—Le Chapelet  
6.30—La Langue bien pendue  
De Montréal. Animatrice: Marcelle Barthe. Avec Pierre Daviault, Jean-Paul Vinay et René de Chantal. De Paris. "Le Français universel".  
7.00—Radiojournal  
CJB/C—Radiojournal  
7.02—Si l'aviation m'était contée  
L'histoire de l'aviation et de ses héros.  
CJB/C—Si l'aviation m'était contée  
7.30—Album sonore  
Aujourd'hui: Irène Hilda.  
CJB/C—Fête au village  
8.00—Nouveaux disques  
Invité: Paul Martin. Animateur: Jean Morin.  
CJB/C—Nouveaux disques  
9.00—Du blues et des hommes  
CJB/C—Du blues et des hommes  
9.30—Reportage  
"Une certaine jeunesse...". Aujourd'hui: le Camp bleu et blanc, au lac Simon (La Conception).  
CJB/C—Reportage  
10.00—Trente minutes d'informations  
Nouvelles. — D'un océan à l'autre.  
CJB/C—Trente minutes d'informations  
10.30—Visite aux chansonniers  
CJB/C—Visite aux chansonniers

11.00—Les Mensonges d'Ulysse  
CJB/C—Les Mensonges d'Ulysse  
11.15—Vivre sa vie  
Animateur: Patrick Staram.  
CJB/C—Vivre sa vie  
CBAF—Détente  
11.30—CBAF—Météo et fin des émissions  
12.00—Radiojournal  
CBJ—Fin des émissions  
CJB/C—Radiojournal  
12.02—Chacun à son goût  
CJB/C—Chacun à son goût  
1.00—Radiojournal  
1.02—Musique variée

• CBMT/6 MONTRÉAL CBOT/4 OTTAWA

1.00—CBMT—Cuisine  
1.30—CBMT—The Jim Trimble Show  
1.45—CBOT—Billboard  
2.00—World of Sport  
Baseball. Les Orioles de Baltimore et les Yankees de New York.  
4.15—CBMT—Patti Page  
CBOT—Film  
4.30—CBMT—Broadway Goes Latin  
5.00—20/20  
"Diary of Mademoiselle de Montréal": Micheline Sainte-Marie, étudiante à l'Université de Montréal.  
5.30—Bugs Bunny  
6.00—Countrytime  
6.30—Keynotes  
Avec Harry Boon, Tommy Banks et Mark Cohen.  
6.45—CBC TV News  
7.00—Hancock  
7.30—Comedy Playhouse  
"The Private Lives of Edward Whitely", avec Tony Britton et Raymond Huntley.

8.00—World of Sport  
Football canadien. Les Alouettes de Montréal et les Tiger Cats de Hamilton.  
10.15—Beverly Hillbillies  
10.30—Calder's Circus  
11.00—CBC TV News  
11.10—CBMT—Final Edition  
CBOT—Night Final and Sports Round-Up  
11.15—CBMT—The Sport Shop  
11.25—CBOT—Saturday Night Theatre  
11.35—CBMT—Film Favourites  
"The Thief of Bagdad", film d'aventures, avec Steve Reeves et Georgia Moll.

• CBWFT/6 WINNIPEG

3.00—L'Omnium canadien de golf  
Du Club Pinegrove, à Saint-Luc, au Québec.  
5.00—Illusions amusantes  
Quelques tours de magie.  
5.15—Sports d'été  
Soccer: Madrid et Milan.  
6.15—Nouvelles  
6.30—Le Roman de la science  
Michael Faraday et la découverte de l'induction.  
7.00—La Guerre des aigles  
7.30—A la rencontre des grands musiciens  
Schumann.  
8.00—A livre ouvert  
Invité: Claude Jasmin.  
8.30—Billet de faveur  
"Le Tendre Piège", comédie de mœurs, avec Frank Sinatra et Debbie Reynolds.  
10.00—Déetective international  
10.30—Cinéma  
"Les Trois Mousquetaires" (2e partie).

# DIMANCHE 9 AOÛT

## radio am

• CBF/690 MONTRÉAL CBV/980 QUÉBEC CBJ/1580 CHICOUTIMI CBAF/1300 MONCTON CJBC/860 TORONTO CBOF/1250 OTTAWA

6.00—CBAF—Discophilie

8.00—Radiojournal

8.05—Beau dimanche

Quelques pages qui traduisent la fantaisie, le calme ou la joie des grands maîtres de la musique.

8.30—L'Heure du concerto

Concerto pour piano et orchestre à cordes (Stravinsky) : Seymour Lipkin et l'Orchestre philharmonique de New York, dir. Leonard Bernstein. — Concerto pour violon (Echpai) : Edouard Gratch et le Grand Orchestre symphonique de la Radio de l'U.R.S.S., dir. Eugène Svetlanov.

9.25—Méditation

9.30—La Revue de la semaine

10.00—Le Monde en musique

Thème : la Hollande. Variations sur "Ma jeune vie a une fin" (Sweetinck) et Ouverture "Les Oiseaux" (Diepenbroek) : Orchestre philharmonique de Limbourg, dir. André Rieu. — Rhapsodie "Piet Hein" (Van Anrooy) : Orchestre philharmonique de La Haye, dir. Antal Dorati.

10.30—L'Homme et les sortilèges

Aujourd'hui : les sorcières.

11.00—Récital

De Moncton, Isabella Léger, contralto; au piano : Ruth Lister. Chansons anciennes (arr. Arne Dorumsgaard) et chansons de Richard Strauss et d'Henri Duparc.

11.30—Une loge à l'opéra

"Adieu, notre petite table", extr. de "Manon" (Massenet) : Ninon Valin, soprano. — Fin du premier acte de "La Bohème" (Puccini) : Christine Angelici, soprano, et Roger Gardes, ténor. — "Là-bas dans la montagne", extr. de "Carmen" (Bizet) : Victoria de Los Angeles, soprano, et Nicolai Gedda, ténor.

12.00—Radiojournal

CBAF—Le Quart d'heure catholique

12.02—Le monde parle au Canada

12.15—CBAF—Valse

12.30—Jardins plantureux, jardins fleuris

Invité : Antonin Lebeau, du Jardin botanique de Montréal. Sujet : la pelouse.

CBJ—Occupons-nous de nos affaires

12.45—Nos artistes invités

Jean-Louis Giroux, baryton; au piano : Charles Dumas. Œuvres de Lulli : extraits du "Carnaval", de "Cadmus et Hermione" et de "Psyché".

12.59—Signal-horaire

1.00—Radiojournal

1.10—CBF—Nouvelles du sport

CBV—Nouvelles du sport

CBJ—CBC News

CBAF—Intermède

1.15—D'un disque à l'autre

1.30—Le Septième Jour

Entretiens sur la vocation conjugale, avec le R.P. Alphonse d'Heilly, s.j. Aujourd'hui : "Nous et l'Eglise".

1.45—Les hommes chantent le Seigneur

Les chansons de Christian Guitreau.

2.00—Radiojournal

2.02—Sur quatre roues

De Montréal. Animateurs : Rolande Perro et Jacques Boulanger.

3.00—Radiojournal

3.02—Sur quatre roues

De Moncton.

3.30—Sur quatre roues

De Chicoutimi.

4.00—Radiojournal

4.02—Sur quatre roues

De Québec.

4.30—Sur quatre roues

De Rimouski.

5.00—Radiojournal

5.02—Sur quatre roues

D'Ottawa.

5.30—Sur quatre roues

De Montréal.

5.55—CBF—Nouvelles du sport

CBV—Chronique sportive

CBJ—CBC News

CBAF—Nouvelles locales

6.00—Radiojournal

6.10—Cinéma, miroir du monde

CBAF—Intermède

6.15—CBAF—Le Chapelet

6.30—Le Jardin de mes chansons

Animateur : Jacques Fauteux.

7.00—Radiojournal

CJBC—Radiojournal

7.02—Michel Simon se raconte

CJBC—Michel Simon se raconte

7.15—Harmonie du soir

Thérèse Laporte accompagnée au piano par Roger LeSourd. Poésie de Pierre MacOrlan : "Je peux vous raconter..."; "Mafines", "J'ai dans la Caroline" (Philippe Gérard) et "La Fille de Londres" (V. Marceau).

CJBC—Harmonie du soir

7.30—Jazz à Paris

CJBC—Jazz à Paris

8.00—Les Contes du dimanche

"L'Apprenti-fantôme" de H. G. Wells. Traduction : Odette Frey. Lecteur : Yvon Leroux.

CJBC—Les Contes du dimanche

8.30—Le Cabaret du soir qui penche

CJBC—Le Cabaret du soir qui penche

10.00—Trente minutes d'informations

Nouvelles. — Tour des capitales.

CJBC—Trente minutes d'informations

10.30—Le Cabaret du soir qui penche

CJBC—Le Cabaret du soir qui penche

10.55—Nouvelles du sport

CJBC—Nouvelles du sport

11.00—Le Cabaret du soir qui penche

CBAF—Détente

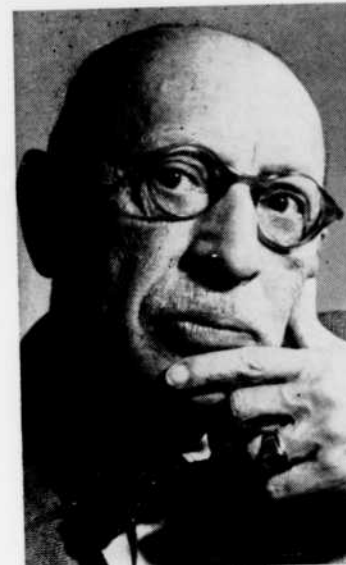
CJBC—Le Cabaret du soir qui penche

11.30—CBAF—Météo et fin des émissions

12.00—Radiojournal

CBJ—Fin des émissions

12.02—Musique variée



A "L'Heure du concerto", le dimanche 9 août à 8 h. 30 du matin, on entendra le "Concerto pour piano et orchestre à cordes" de Stravinsky (photo Karsh).

## television

• CBFT/2 MONTRÉAL CBOFT/9 OTTAWA CBAFT/11 MONCTON

12.00—Musique

1.55—CBFT—Téléjournal

2.00—CBFT—Connaissance du monde

"Les Hommes du maïs". Documentaire sur les Indiens du Yucatan.

3.00—L'Homme et le fleuve

"L'Heureux Eclat". Documentaire sur les principales villes baignées par l'Escaut : Saint-Quentin, Cambrai, Valenciennes, Gand et Anvers.

3.30—Sports du monde

Les doubles de tennis, à Wimbledon. Commentateurs : René Lecavalier et François Godbout.

4.45—La Suisse du XXe siècle

Les arts, les loisirs, les coutumes, le travail et les sports en Suisse. Aujourd'hui : la musique, art populaire et savant.

5.00—L'Art et les hommes

Jacques Villon, peintre et graveur français.

5.30—Festival Charlie Chaplin

6.00—Les Travaux et les jours

L'agriculture à l'Exposition universelle de 1967, avec Gustave Larocque, Gabriel Renaud, Moïse Cossette et Roger Blais. — L'horticulture, avec Alphonse Gauthier.

6.30—L'Afrique noire d'hier à demain

Une série sur la vie des Africains, filmée par Michel Régner. Aujourd'hui : la culture et l'enseignement.

7.00—Robin des Bois

7.30—Caméra 64

8.00—Rouli-roulant

Animateurs : Aglaé et Roger Baulu. De Percé, au Québec. Invités : Jean-Pierre Ferland et Eve Walker.

9.00—Cinéma du dimanche

"Prise au piège", drame psychologique de Max Ophüls, avec James Mason, Robert Ryan et Barbara Bel Geddes. Une jeune fille épouse un millionnaire névrosé et tyrannique qu'elle croit pouvoir guérir.

10.30—Téléjournal

10.45—Supplément régional

CBOFT—Dernière édition

10.55—Nouvelles du sport

11.00—Documents

"Gendarmes et voleurs". Histoire du crime aux Etats-Unis. "Dernier matin", une biographie de Percy Shelley, poète anglais.

• CBMT/6 MONTRÉAL CBOT/4 OTTAWA

1.30—CBMT—Wheelspin

1.45—CBMT—This World of Ours

L'Angleterre.

2.00—World of Sport

Les courses de canoë, à Ottawa.

3.00—World of Sport

Les championnats canadiens d'athlétisme.

4.00—Country Calendar

4.30—Time for Adventure

5.27—CBC TV News

5.30—Kingsfisher Cove

6.00—International Showtime

"Trolle's Wild West Show", de Suède.

7.00—Hazel

7.30—Chorus Anyone

Une émission de musique de Vancouver. Invité : Ernie Prentice. Thème : "Songs of the Sea".

8.00—The Ed Sullivan Show

Invités : Van Johnson, The Italian Mouse, et Bobby Vinton.

9.00—Bonanza

10.00—A Second Look

10.30—Question Mark

11.00—CBC TV News

11.10—CBMT—Final Edition

CBOT—Night Final and Sports Round-Up

11.15—CBMT—Sports

11.25—CBMT—All-Star Golf

Tournoi entre Doug Sanders et Don January, au club de golf Menidah, à Chicago.

CBOT—Feature Film

• CBWFT/6 WINNIPEG

3.00—L'Omnium canadien de golf

5.00—Festival Charlie Chaplin

5.30—L'Homme et le fleuve

Le Jourdain.

6.00—Connaissance du monde

"Au pays du mont Blanc".

7.00—Robin des Bois

7.30—Temps présent

8.00—Rouli-roulant

Invités : Pière Senécal, Claude Steben et Christine Charbonneau.

9.00—Cinéma du dimanche

"Sitting Bull", western, avec Dale Robertson et Mary Murphy. Un major est dégradé en raison de sa bienveillance envers les Indiens.

10.30—Long métrage

"L'Homme à l'imperméable", avec Fernandel, Bernard Blier et Jean Rigaux. Ayant succombé au démon de midi durant une brève absence de sa femme, un honnête clarinettiste est mêlé à une extravagante affaire criminelle.

# LUNDI 10 AOÛT

## radio em

• CBF/690 MONTRÉAL CBV/980 QUÉBEC CBJ/1580 CHICOUTIMI CBAF/1300

- 6.00—Radiojournal  
CBAF—Le Réveil-matin  
CBOF—Nouvelles locales
- 6.05—A la bonne heure !  
CBOF—La ville s'éveille
- 6.25—CBAF—Nouvelles locales
- 6.30—Radiojournal  
CBJ—Réveil-matin  
CBAF—Nouvelles du sport  
CBOF—Radiojournal
- 6.35—A la bonne heure !  
CBAF—Rythmes en pantoufles  
CBOF—La ville s'éveille
- 7.00—Radiojournal  
CBOF—Horaire des émissions
- 7.02—Prière
- 7.15—CBF—De bon matin  
CBV—Bonjour Québec  
CBJ—Intermède  
CBAF—Rythmes en pantoufles  
CBOF—Nouvelles locales
- 7.21—CBOF—La ville s'éveille
- 7.25—CBJ—CBC News
- 7.30—CBJ—Nouvelles locales
- 7.34—Le Sport en marche
- 7.40—Radiojournal
- 7.53—Nouvelles du sport  
CBV—Bonjour les sportifs  
CBJ—Chronique sportive
- 8.00—A titre divers et d'été  
Avec Eloi de Grandmont et Jean Rafa.
- 9.00—Radiojournal  
CBAF—Nouvelles locales
- 9.05—CBF—Les Maringouins  
Animateur : Michel Garneau.  
CBV—Chansonnettes  
CBJ—Reflets de vacances  
CBAF—La chanson est là  
CBOF—Horizon
- 9.30—Horaire-minute
- 9.31—Partage du jour
- 10.00—Radiojournal
- 10.01—La Tête à l'ombre  
Animateur : Géralde Lachance.
- 10.30—Plein soleil
- 10.54—Pause-matin  
CBAF—Intermède
- 11.00—Radiojournal  
CBAF—Nouvelles locales
- 11.01—Marie Tellier, avocate
- 11.05—CBAF—Intermède
- 11.10—CBAF—La Vie rurale
- 11.15—Vies de femmes
- 11.30—Les Joyeux Troubadours
- 12.00—Radiojournal
- 12.02—Jeunesse dorée
- 12.15—Les Visages de l'amour  
"Madame de Pompadour". Texte :  
Charlotte Savary.
- 12.30—Le Réveil rural  
Nouvelles, avis saisonniers, revue du  
marché et avis aux consommateurs avec  
Michèle Dery.
- CBAF—Vies de femmes
- 12.45—CBAF—Chansons pour vous
- 12.59—Signal-horaire
- 1.00—Radiojournal
- 1.10—CBF—Nouvelles du sport  
CBV—Nouvelles du sport  
CBJ—CBC News  
CBAF—Nouvelles locales
- 1.15—Lettre à une Canadienne
- 1.30—Une demi-heure avec...  
Rex Desmarchais (Marcel Séguin).
- 2.00—Radiojournal  
CBAF—La Belle Saison
- 2.02—Variétés internationales
- 2.30—Les Chefs-d'oeuvre de la  
musique  
Oeuvres de Gabriel Fauré.  
Quatuor en sol mineur, op. 45 : Szymon  
Goldberg, William Primrose, Nicolai  
Graudan et Victor Babin. — Sonate no  
1, op. 109; "Elégie", op. 24 et Sonate  
no 2, op. 117 : Paul Tortelier, violon-  
celliste; au piano : Jean Hubeau. —  
Trio, op. 120 : André Prévin, pianiste;  
Feri Roth, violoniste, et Joseph Schuster,  
violoncelliste.
- 4.00—Radiojournal  
CBAF—Marie Tellier, avocate
- 4.02—Le Comptoir du disque

## television

• CBFT/2 MONTRÉAL CBOFT/9 OTTAWA CBAFT/11 MONCTON

- 12.00—Musique
- 1.55—CBFT—Téléjournal
- 2.00—CBFT—Long métrage  
"Quai du point du jour", comédie dra-  
matique de Jean Faurez, avec Dany  
Carrel, Raymond Bussièrès et Philippe  
Lemaire. Une jeune fille, complice de  
bandits, se réfugie chez un jeune métal-  
lurgiste.
- 3.27—CBOFT—Nouvelles
- 3.30—Long métrage  
"Les Perles noires", drame social de  
Svetomir Janic, avec Séverin Bjelic, Mi-  
hajlo Viktorovic et Milan Ajvaz. Le  
nouveau directeur d'un centre de réédu-  
cation réussit à gagner la confiance  
des enfants.
- 5.00—Ulysse et Oscar  
Une émission pour les jeunes, avec An-  
dré Cailloux, Robert Rivard et Claude  
Brabant. Aujourd'hui : l'eau.
- 5.30—Ouragan  
"Deux joyeux farceurs". Deux joyeux  
lurons jouent des tours pendables à  
Nimius.
- 6.00—Mes trois fils  
La directrice de l'école devra régler un  
conflit entre Chip et un camarade.
- 6.30—Téléjournal
- 6.43—CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
- 6.53—CBOFT—Quoi de 9
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Rouli-roulant  
Animateurs : Aglaé et Roger Baulu. In-  
vités : Germaine Dugas et Michel de la  
Vega. De Percé, au Québec.
- 9.00—Sérénade estivale  
Orchestre, dir. Jean Deslauriers. Invités:  
Jean-Pierre Ferland, Victor Bouchard et  
Renée Morisset.
- 9.30—Premier prix  
"Culpabilité". Pour se venger d'un  
homme qui veut rompre avec elle, une  
femme fait accroire à son mari que cet  
homme a voulu abuser d'elle.
- 10.00—Copain, copain  
Invités : Tony Roman, les Classels et  
Jenny Rock. Animateurs : Robert De-  
montigny et Dominique Michel.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional  
CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Un inspecteur sentimental  
"L'Héritage". Carlos Varela arrive à  
Lisbonne pour secourir un ancien com-  
pagnon et découvre que celui-ci a été  
assassiné.

MONCTON CJBC/860 TORONTO CBOF/1250 OTTAWA

- 4.15—CBAF—Au jour le jour
- 4.30—CBF—Sur deux plages  
CBV—Faire-part  
CBJ—Partage du jour  
CBOF—La Gamme du jazz
- 4.45—Les Grands de la chanson
- 4.55—CBAF—Le Sport, ce soir
- 5.00—Radiojournal  
CBJ—Rendez-vous  
CBAF—Le Chapellet  
CBOF—L'Auberge
- 5.02—CBF—Métro-magazine
- 5.15—CBAF—Nouvelles locales  
CBOF—Nouvelles locales
- 5.20—CBAF—Météo maritime et  
intermède  
CBOF—L'Auberge
- 5.30—CBJ—Notre cinq heures trente  
CBAF—La Grande Parade  
de la chanson
- 5.45—Entracte  
CBJ—Nouvelles locales
- 5.55—CBF—Nouvelles du sport  
CBV—Chronique sportive  
CBJ—CBC News  
CBAF—Nouvelles locales  
CBOF—Nouvelles du sport
- 6.00—Radiojournal
- 6.15—Les Mensonges d'Ulysse
- 6.30—Musique en dinant  
CBOF—A la chandelle
- 7.00—Radiojournal  
CJBC—Radiojournal
- 7.02—Radio-transistor  
La radio qui bouge, la radio qui  
chante : musique de danse. Animateur :  
Jacques Boulanger.  
CJBC—Les Joyeux  
Troubadours
- 7.15—Capital et travail
- 7.30—Jazz du Canada  
Trump Davidson et son ensemble Dixie-  
land, de Toronto. Trump Davidson,  
trompette; Jack Wachter, clarinette;  
Murray Ginsberg, trombone; Teddy Da-  
vidson, saxophone ténor; Harvey Silver,  
piano; Reeford McGarvey, batterie, et  
Sam Levine, contrebasse. "At the Jazz  
Band Ball", "Nobody Knows You",  
"Clarinet Marmalade", "Storyville  
Blues", "Jazz Me Blues", "Someday" et  
"Ballin' the Jack".  
CJBC—Les Mensonges  
d'Ulysse
- 7.45—CJBC—Les Grands de la  
chanson
- 8.00—Le Beau Danube bleu  
Aujourd'hui : les six Strauss de Vienne.  
CJBC—Marie Tellier, avocate
- 8.15—CJBC—Les Visages de  
l'amour
- 8.30—Humour et humoristes  
Aujourd'hui : Tristan Bernard.  
CJBC—Humour et humoristes
- 9.30—Artistes et écrivains  
"A travers le jardin de la poésie fran-  
çaise", avec Madeleine Renaud et  
Pierre Berfin.  
CJBC—Artistes et écrivains
- 10.00—Trente minutes d'informations  
CJBC—Trente minutes  
d'informations
- 10.30—Coquelicot
- 11.00—Les Mensonges d'Ulysse
- 11.15—Rendez-vous à l'opéra  
Extraits de "La Gioconda" (Ponchielli);  
Maria Callas, Fiorenza Cossotto, Pier  
Miranda Ferraro, chœur et orchestre de  
la Scala de Milan, dir. Antonio Votto.  
CBAF—Détente
- 11.30—CBAF—Météo et fin des  
émissions
- 12.00—Radiojournal  
CBJ—Fin des émissions
- 12.02—Chacun à son goût
- 1.00—Radiojournal
- 1.02—Musique variée

• CBMT/6 MONTRÉAL CBOT/4 OTTAWA

- 1.55—CBMT—News and Weather
- 2.00—CBMT—Movie Matinee  
"Cripple Creek", western, avec George  
Montgomery et Karin Booth.
- 2.15—CBOT—Feature Film
- 3.30—CBMT—Sea Hunt
- 3.57—CBOT—News
- 4.00—Mlle de Paris  
Visite de Paris en compagnie d'Evelyne  
Dandry.
- 4.30—Vacation Time
- 5.30—Space, the New Ocean  
La fusée américaine Saturne.
- 6.00—CBMT—Citizen James  
CBOT—Metroscope
- 6.30—Maritime Gazette
- 7.00—CBC Evening News
- 7.25—Sports
- 7.30—Dr. Findlay's Casebook
- 8.30—Singalong Jubilee
- 9.00—Playdate  
"The Red Skelton Show", avec Rosemary  
Clooney et Will Jordan.
- 10.00—Under One Roof
- 10.30—Explorations  
"The Children of Eden": les Indiens  
Noamama.
- 11.00—CBC TV News
- 11.15—Viewpoint
- 11.20—CBMT—Final Edition and  
Sports  
CBOT—Night Final and  
Sportstime
- 11.35—CBMT—Science Fiction  
Theatre  
"The Indestructible", avec Lon Chaney  
jr. et Marion Carr.  
CBOT—Fred Astaire Presents
- 5.15—Ulysse et Oscar
- 5.45—Ouragan
- 6.15—Nouvelles
- 6.30—Le Roman de la science
- 7.00—Les Travaux et les jours  
La betterave à sucre.
- 7.30—Mes trois fils
- 8.00—Rouli-roulant  
Animateurs : Aglaé et Roger Baulu.  
De New Carlisle, au Québec. Invités :  
Lucille Dumont, Jacques Blanchet et  
Lambertini.
- 9.00—Sérénade estivale  
Orchestre, dir. Jean Deslauriers; invités :  
Gloria Richard, Benoît Dufour, Paul De  
Margerie et Armas Maiste.
- 9.30—Premier prix
- 10.00—Copain, copain  
Animateurs : Robert Demontigny et Do-  
minique Michel. Invités : Georges La-  
flèche, les Baronets et Tony Roman.
- 10.30—Un inspecteur sentimental  
Les membres d'un ensemble de jazz  
sont soupçonnés d'espionnage.

MARDI 11 AOÛT

radio am

• CBF/690 MONTRÉAL CBV/980 QUÉBEC CBJ/1580 CHICOUTIMI CBAF/1300

Compléter cet horaire avec celui de lundi, de 6 heures du matin à 8 heures du soir.

7.34—Chasse et pêche  
10.54—Intermède  
12.30—Le Réveil rural  
Nouvelles et avis saisonniers, entrevue et revue du marché.  
1.30—Une demi-heure avec... La solitude (Alice Parizeau).  
2.30—Les Chefs-d'oeuvre de la musique  
Quatuor en ré mineur et Quatuor en mi bémol, op. 125 no 1 (Schubert); Quatuor philharmonique de Vienne. — Concerto no 2 en sol mineur, op. 16 (Prokofiev); Nicole Herriot, pianiste, et l'Orchestre symphonique de Boston, dir. Charles Munch.  
5.00—CBJ—Notre invité raconte  
5.30—CBAF—Variétés internationales

6.30—CBOF—La Revue de l'Outaouais  
7.00—CJBC—Radiojournal  
7.02—CJBC—Les Joyeux Troubadours  
7.30—D'amour et de chansons  
CJBC—Les Mensonges d'Ulysse  
7.45—CJBC—Les Carnets de la chanson

8.00—Musique ensoleillée  
L'Amérique du Sud. Texte et narration; Louise Darios. Aujourd'hui: "L'Étain" (la Bolivie).  
CJBC—Marie Tellier, avocate  
8.15—CJBC—Les Visages de l'amour  
8.30—Radiojournal  
CJBC—Radiojournal  
8.32—Concert de Londres  
CJBC—Variétés internationales  
9.00—CJBC—Une demi-heure avec...

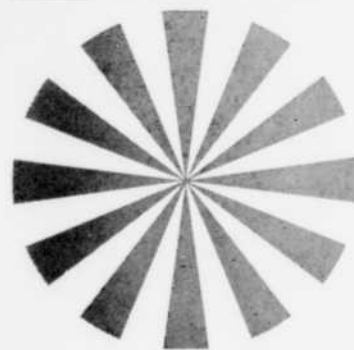
television

• CBFT/2 MONTRÉAL CBOFT/9 OTTAWA CBAFT/11 MONCTON

12.00—Musique  
1.55—CBFT—Téléjournal  
2.00—CBFT—Long métrage  
"Les Soucoupes volantes" avec Tom Neal, Judy Clark et Ralph Hodges. Un aviateur est chargé d'enquêter sur l'explosion en plein vol d'avions américains (Ire époque).  
3.27—CBOFT—Nouvelles  
3.30—Long métrage  
"Terreur à Shanghai", film d'espionnage de Frank Lloyd, avec Ruth Roman, Edmond O'Brien et Richard Jaeckel. Les autorités communistes veulent découvrir un espion parmi les ressortissants européens.  
5.00—Ulysse et Oscar  
Hortense fait des bêtises.  
5.30—Au clair soleil  
Une émission de chansons, de danses, de rondes et de jeux, avec les jeunes d'une colonie de vacances.

6.00—Gendarmerie royale  
"Drôle d'enquête". Les agents découvrent que le voleur d'un camion est recherché pour meurtre.  
6.30—Téléjournal  
6.43—CBOFT—Nouvelles  
6.50—Nouvelles du sport  
6.53—CBOFT—Quoi de 9  
7.00—Aujourd'hui  
8.00—Au chien d'or  
Emission de variétés de Québec.  
8.30—Jeunesse oblige  
Animateur: Jean-Pierre Ferland. Avec la participation des jeunes de Sainte-Thérèse. Invités: Jacques Blanchet et Arleigh Peterson. Thème: le jazz.

9.00—Lune de miel  
Voyage de noces à Sintra, au Portugal.  
CBOFT—Sport-à-tout  
9.30—Bonsoir, amitiés, Henri Salvador  
Emission de variétés mettant en vedette Henri Salvador, avec Frédéric Dial, Birthe Wilke, les Hi-Fi et l'orchestre de Luc Hoffmann.  
10.00—Sur la corde raide  
10.30—Téléjournal  
10.45—Supplément régional  
CBOFT—Dernière édition  
10.50—CBOFT—Nouvelles du sport  
10.54—Nouvelles du sport  
11.00—Ciné-club  
"La Prison", drame psychologique d'Ingmar Bergman, avec Doris Svedlund, Eva Henning et Hasse Ekman. Un jeune metteur en scène qui trouve que la vie est un enfer, veut réaliser un film dont le diable serait le héros.



"rouli roulant" à percé

● En juillet, la Caravane de Radio-Canada s'est arrêtée dans l'un des plus beaux coins du Québec: Percé. Comme dans les autres villes, on y a réalisé deux émissions que les téléspectateurs du réseau français verront maintenant les 9 et 10 août à 8 heures.

Le 9 août, Aglaé et Roger Baulu nous présenteront Jean-Pierre Ferland, la trapéziste Eve Walker, des artistes de la région ainsi que des « as » du tricot, M. et Mme Edouard Pitre, de Cap d'Espoir, qui, eux, tricotent des filets de pêche. Le 10 août, Germaine Dugas et Michel de la Vega seront les invités. Outre de nombreux jeux auxquels prendront part les gens de Percé, nous verrons, ce jour-là, la finale du concours de souque à la corde.

MONCTON CJBC/860 TORONTO CBOF/1250 OTTAWA

9.30—Regards sur le Canada français  
CJBC—Regards sur le Canada français  
10.00—Trente minutes d'informations  
CJBC—Trente minutes d'informations  
10.30—Coquelicot

11.00—Les Mensonges d'Ulysse  
Texte: Eugène Cloutier. Lecteur: Robert Gadouas.  
11.15—Rendez-vous à l'opéra  
Ouverture "Si j'étais roi" (Adam); Orchestre du Théâtre national de l'Opéra, dir. Herman Scherchen. — Cavatine de Balkis, extr. de "Le Reine de Saba" (Gounod); Régine Crespin, soprano. — Air d'Hérode, extr. de "Hérodiade" (Massenet); "Credo de Iago", extr. de "Otello", et air de la caravane, extr. de "Marouf" (Rabaud); Michel Dens, baryton. — Suite de ballet "Marouf" (Rabaud); Orchestre des concerts Lamoureux de Paris, dir. Jean Fournet.

11.30—CBAF—Météo et fin des émissions  
12.00—Radiojournal  
CBJ—Fin des émissions  
12.02—Chacun à son goût  
Zizi Jeanmaire. — Catherine Bégin dit trois poèmes de Marcelline Desbordes-Valmore. — Dorothy Ashby et son trio.  
1.00—Radiojournal  
1.02—Musique variée

CBAF—Détente

• CBMT/6 MONTRÉAL CBOT/4 OTTAWA

1.55—CBMT—News and Weather  
2.00—CBMT—Movie Matinee  
"Light Up the Sky", film de guerre, avec Ian Carmichael et Susan Burnet.  
3.30—CBMT—Sea Hunt  
3.57—CBOT—News  
4.00—R.C.M.P.  
4.30—Vacation Time  
5.30—Space, the New Ocean  
"Survival in Space".  
6.00—CBMT—Expo 67  
CBOT—The Jetsons  
6.30—The Observer  
7.00—CBC Evening News

7.25—Sports  
7.30—CBMT—Focus  
CBOT—Mobile  
8.00—The Patty Duke Show  
8.30—Ben Casey, M.D.  
"There Was a Man in the Land of Uz", avec Robert Walker, James Gregory et Leslie Wales.  
9.30—The Planemakers  
10.30—Ciné-club  
"Les Mistons", film de François Truffaut.  
11.00—CBC TV News  
11.15—Viewpoint  
11.20—CBMT—Final Edition and Sports  
CBOT—Night Final and Sportstime  
11.35—CBMT—Cinema Starlight  
"The Skipper Surprised His Wife", comédie, avec Robert Walker et Joan Leslie.  
CBOT—British Movie Night

• CBWFT/6 WINNIPEG

5.15—Ulysse et Oscar  
5.45—Au clair soleil  
6.15—Nouvelles  
6.30—Courrier du cinéma  
7.00—Caméra 64  
7.30—Gendarmerie royale  
8.00—Au chien d'or  
8.30—Jeunesse oblige  
Animateur: Jean-Pierre Ferland. Invités: Nicole Perrier, Guy Godin et Jean-Guy Moreau.  
9.00—Lune de miel  
Voyage de noces à Séville, en Espagne.  
9.30—Bonsoir, amitiés, Henri Salvador  
En vedette: Henri Salvador.  
10.00—Sur la corde raide  
10.30—Ciné-club  
"Thérèse Desqueyroux", drame psychologique, d'après le roman de François Mauriac, avec Emmanuelle Riva et Philippe Noiret. Bénéficiaire d'un non-lieu, une femme accusée du meurtre de son mari, revoit toute sa vie.

abonnez-vous à la semaine à radio-canada



Pour vous abonner, vous n'avez qu'à envoyer un chèque ou un mandat (\$3 pour un an et \$5 pour deux ans) payable à la Société Radio-Canada, C.P. 6000, Montréal.

# MERCREDI 12 AOÛT

## radio am

• CBF/690 MONTRÉAL CBV/980 QUÉBEC CBJ/1580 CHICOUTIMI CBAF/1300

Compléter cet horaire avec celui de lundi, de 6 heures du matin à 8 heures du soir.

12.30—Le Réveil rural  
Nouvelles et avis saisonniers, entrevue et revue du marché.

1.30—Une demi-heure avec...  
Antonio Machado (Jacques Antoons).

2.30—Les Chefs-d'oeuvre de la musique  
"Papillons", op. 2; Sonate no 2 en sol mineur, op. 22, et "Carnaval de Vienne", op. 26 (Schumann); Sviatoslav Richter, pianiste. — "Méditation et Danse de vengeance", extr. de "Medea" (Barber); Orchestre symphonique de Boston, dir. Charles Munch. — "Rhapsody in Blue" (Gershwin); Earl Wild, pianiste, et l'Orchestre des Boston Pops, dir. Arthur Fiedler. — "España" — Rapsodie" (Chabrier); Orchestre des Boston Pops, dir. Arthur Fiedler.

4.00—Le Québec chante  
Les compositions de Gilles Vigneault, Gilles Vigneault: "Tam di delam", "Jos Montferrand", "Petite gloire et pauvre fortune" et "Quand vous mourrez de nos amours". — Monique Leyrac: "Il n'y a pas de bout de monde". — Renée Claude: "Pendant que..."



Gilles Vigneault

## television

• CBFT/2 MONTRÉAL CBOFT/9 OTTAWA CBAFT/11 MONCTON

12.00—Musique

1.55—CBFT—Téléjournal

2.00—CBFT—Long métrage  
"Quand le clairon sonnera", film de Frank Lloyd, avec Sterling Hayden, Anna-Maria Alberghetti et Ernest Borgnine. Vers 1830, des immigrants révoltés du Texas assiègent Fort Alamo et refusent de se soumettre au despotisme d'un général mexicain.

3.27—CBOFT—Nouvelles

3.30—Long métrage  
"Les S.S. frappent la nuit", drame social de Robert Siodmak, avec Clauss Holm, Mario Adorf et Peter Carsten. La Gestapo cherche à empêcher que l'on découvre qu'un criminel notoire lui a échappé.

5.00—Roquet, belles oreilles

5.30—Kosmos 2 001

6.00—Plus on est de fous  
Georges doit renoncer à un séjour au Brésil à cause d'une certaine allergie.

6.30—Téléjournal

6.43—CBOFT—Nouvelles

6.50—Nouvelles du sport

6.53—CBOFT—Quoi de 9

7.00—Aujourd'hui

8.00—Dans tous les cantons  
Chansons et danses par les gens de la région de La Pocatière.

8.30—La Cité sans voiles

Film policier, avec Paul Burke, Horace McMahon et Harry Bellaver.

9.30—Airs de Paris

Des chansonnettes interprétées par François Deguelt, Lucie Dolène, Mathé Altéry, Félix Marten, Rika Zarai et Jean-Paul Vignon.

CBOFT—Les Détectives

10.00—Affaires publiques

10.30—Téléjournal

10.45—Supplément régional

CBOFT—Dernière édition

10.50—CBOFT—Nouvelles du sport

10.54—Nouvelles du sport

11.00—Filet d'acier

"L'Alibi". Une jeune femme a été assassinée. Soupçonné, son mari, présente un alibi inattaquable.

MONCTON CJBC/860 TORONTO CBOF/1250 OTTAWA

5.15—CBJ—Midweek Meditation

5.30—CBAF—Variétés internationales

7.00—CJBC—Radiojournal

7.02—CJBC—Les Joyeux Troubadours

7.30—Toute la gamme

CJBC—Les Mensonges

d'Ulysse

7.45—CJBC—Les Carnets de la

chanson

8.00—Radiojournal

CJBC—Marie Tellier, avocate

8.02—Concert du mercredi

Les Festivals de Montréal 1964. Finalistes du concours des Jeunesses musicales du Canada et Orchestre symphonique de Montréal, dir. Wilfrid Pelletier.

8.15—CJBC—Les Visages de

l'amour

8.30—CJBC—Le Québec chante

9.00—CJBC—Musique ensoleillée

9.30—Témoignages d'écrivains

Invitée: Claire Martin. Interlocuteur:

Michel Roy (2e partie).

CJBC—Témoignages

d'écrivains

10.00—Trente minutes d'informations

CJBC—Trente minutes

d'informations

10.30—Coquelicot

11.00—Les Mensonges d'Ulysse

11.15—Rendez-vous à l'opéra  
Hommage à Ezio Pinza: airs de Mozart, de Puccini et de Rossini.

CBAF—Détente

11.30—CBAF—Météo et fin des émissions

12.00—Radiojournal

CBJ—Fin des émissions

12.02—Chacun à son goût

1.00—Radiojournal

1.02—Musique variée

• CBMT/6 MONTRÉAL CBOT/4 OTTAWA

1.55—CBMT—News and Weather

2.00—CBMT—Movie Matinee

"Seven Sinners", drame, avec Marlene Dietrich et John Wayne.

2.15—CBOT—Feature Film

3.57—CBOT—News

3.30—CBMT—Sea Hunt

4.00—R.C.M.P.

4.30—Vacation Time

5.30—Forest Rangers

6.00—CBMT—The Arthur Haynes

Show

CBOT—The Donna Reed Show

6.30—Prairie Spotlight

7.00—CBC Evening News

7.25—Sports

7.30—CBMT—Let's Talk Music

CBOT—Wheelspin

8.00—Camera West

"The Good Citizens": les Canadiens d'origine chinoise de l'Ouest canadien (2e partie).

8.30—Perry Mason

9.30—Suspense Theatre

"The Deep End", avec Tina Louise, Aldo Ray et Ellen McRae.

10.30—CBC Newsmagazine

11.00—CBC TV News

11.15—Viewpoint

11.20—CBMT—Final Edition and

Sports

CBOT—Night Final and

Sportstime

11.35—CBMT—Movie Cavalcade

"You For Me", comédie sentimentale, avec Peter Lawford et Barbara Ruick.

CBOT—The Fugitive

• CBWFT/6 WINNIPEG

5.15—Roquet, belles oreilles

5.45—Kosmos 2 001

6.15—Nouvelles

6.30—Le Roman de la science

7.00—Temps présent

7.30—Plus on est de fous

8.00—Dans tous les cantons

Chansons et danses par les gens de la région de Montmagny.

8.30—La Cité sans voiles

9.30—Airs de Paris

Des chansonnettes interprétées par Mick Micheyl, Jacques Danny, Jacqueline Néro, Lucette Raillat et Jean-Claude Pascal.

10.00—Affaires publiques

10.30—Filet d'acier

Un voleur est sur le point d'échapper à la police, mais un simple détail le trahira.

## le peintre jacques villon

● À tous les amateurs de peinture vivante, l'émission *l'Art et les Hommes* du dimanche 9 août à 5 heures de l'après-midi présentera le peintre français Villon.

Encore très vert bien qu'il ait dépassé 85 ans, Villon n'a strictement rien du vieil artiste conservateur et réactionnaire. Il est au contraire un des peintres les plus jeunes dans sa conception de l'art, dans la facture de ses tableaux et dans l'éclat de sa palette.

Alexander Liberman, auteur d'un splendide livre d'art intitulé *The Artist in his Studio* a causé longuement avec Villon dont il disait ensuite: « Il me faisait songer à l'autre Villon, François, le poète truant et mauvais garçon du XVIe siècle. »

Depuis plus d'un demi siècle, soit depuis 1906, Villon travaille sans relâche dans son modeste studio de Puteaux, en banlieue de Paris. Dans le calme presque provincial de ce lieu, Villon a créé ses plus belles oeuvres, cel-

les qui lui ont valu les critiques les plus féroces d'abord, et, ensuite, la renommée.

Il est étonnant d'entendre ce patriarche resté si jeune d'esprit et d'allure déclarer: « L'inspiration? C'est essentiellement un amour de la vie qui me fait prendre conscience de l'air que je respire. Je m'accroche à la vie comme à une femme. »

Le peintre Villon a vraiment autant de fougue que le poète Villon.



JEUDI 13 AOÛT

radio am

• CBF/690 MONTRÉAL CBV/980 QUÉBEC CBJ/1580 CHICOUTIMI CBAF/1300

Compléter cet horaire avec celui de lundi, de 6 heures du matin à 8 heures du soir.

7.34—Chasse et pêche

10.54—Intermède

12.30—Le Réveil rural

Nouvelles et avis saisonniers, entrevue en collaboration avec le Ministère de l'Agriculture du Québec, et revue du marché.

1.30—Une demi-heure avec...  
La gastronomie (Gaston LeHir).

2.30—Les Chefs-d'oeuvre de la musique

"Royal Fireworks Music", Concerto double no 27 en si bémol majeur et Concerto no 10 en sol mineur pour hautbois (Haendel); Orchestre de chambre Jean-François Paillard. — Concerto no 5 en mi bémol majeur pour piano et orchestre, op. 73 (Beethoven); Rudolf Serkin, et l'Orchestre philharmonique de New York, dir. Leonard Bernstein.

5.30—CBAF—Variétés internationales

6.30—CBOF—La Revue de l'Outaouais

7.00—CJBC—Radiojournal

7.02—CJBC—Les Joyeux Troubadours

7.15—Hebdo-sports

7.30—Le Temps des refrains

Maria Léa: "Escalade", "Matelot", "Les Anges de la mer" et "Cherbourg avait raison"; — Orchestre, dir. Gilbert Darrisse: "La Mer", "J'entends la mer", "Tiens, y'a le marin" et "Le Pêcheur".

CJBC—Les Mensonges d'Ulysse

7.45—CJBC—Les Grands de la chanson

MONCTON CJBC/860 TORONTO CBOF/1250 OTTAWA

8.00—Les Classiques français

"Te Deum" pour soli, chœur et orchestre (Esprit Blanchard): Edith Selig, Basia Retschka, sopranos; Jeannine Collard, contralto; Michel Hamel, André Meurant, ténors; Camille Maurane, baryton; Michel Ploky, André Denis, flûtes; Huguette Fernandez, violon; Pierre Pierlot, Jacques Chambon, hautbois; Roger Delmotte, trompette; chœurs de la R.T.F. et Ensemble instrumental Jean-Marie Leclair, dir. Louis Frémaux.

CJBC—Marie Tellier, avocate

8.15—CJBC—Les Visages de l'amour

8.30—Concert populaire de Winnipeg

Orchestre de Radio-Canada à Winnipeg, dir. Eric Wild: Valse, extr. de "La Perichole" (Offenbach). — Ouverture "Der Freischütz" (Weber). — "Wil-

liam Byrd Suite" (Byrd-Jacob). — "Waltz of the Spheres" (Joseph Strauss). — Extraits de "West Side Story" (Bernstein).

CJBC—Concert populaire de Winnipeg

9.00—Récital d'orgue

Mireille Lagacé: Oeuvres de Dandrieu et de Bach.

CJBC—Le Temps des refrains

9.30—Place publique

CJBC—Place publique

10.00—Trente minutes d'informations  
CJBC—Trente minutes d'informations

10.30—Coquelinot

11.00—Les Mensonges d'Ulysse

11.15—Rendez-vous à l'opéra  
Extraits de "La Juive" (Halévy): Jane Rhodes, Tony Poncet, Gérard Serkoyan, chœur et orchestre de l'opéra de Karlsruhe, dir. Marcel Couraud.

CBAF—Détente

11.30—CBAF—Météo et fin des émissions

12.00—Radiojournal  
CJBC—Fin des émissions

12.02—Chacun à son goût

1.00—Radiojournal

1.02—Musique variée

television

CBFT/2 MONTRÉAL CBOFT/9 OTTAWA CBAFT/11 MONCTON

12.00—Musique

1.55—CBFT—Téléjournal

2.00—CBFT—Long métrage

"Tragique destin", film musical, avec Alida Valli et Benjamino Gigli. Un pauvre acteur qui a tué sa femme cherche, à sa sortie de prison à revoir sa fille.

3.27—CBOFT—Nouvelles

3.30—Long métrage

"La Traversée de la Loire", drame de Jean Gourguet, avec Alexandre Grégo, Annick Bouquet, Geneviève Kervine et Henri Vilbert. En 1940, durant l'invasion allemande, des réfugiés se réunissent dans une ferme en attendant de pouvoir traverser la Loire.

5.00—Ulysse et Oscar

Le papier.

5.30—Le Roi de la jungle

"La Laque de la mort". Jungle Jim est forcé de guider deux hommes sans scrupules, qui convoitent des perles noires appartenant à une tribu.

6.00—Le Chevalier de Maison-Rouge

"Le Greffier de la guerre", avec Annie Ducaux et Jean Desailly. Une autre tentative de Mardoche pour sauver la reine échoue.

6.30—Téléjournal

6.43—CBOFT—Nouvelles

6.50—Nouvelles du sport

6.53—CBOFT—Quoi de 9

7.00—Aujourd'hui

8.00—Cinéma de Paris

"La Bataille du rail", drame de René Clément. La résistance des cheminots français durant la guerre.

9.30—Hollywood présente

"Terreur sur la ville", avec Lloyd Bridges et Walter Winchell. Un chef de la pègre recherché par la police doit vivre caché.

10.30—Téléjournal

10.45—Supplément régional

CBOFT—Dernière édition

10.50—CBOFT—Nouvelles du sport

10.54—Nouvelles du sport

11.00—Champ libre

12.00—Relais d'Europe

"Brassai ou les yeux d'un homme", Emission de Jean-Marie Drot sur ce grand photographe.

• CBMT/6 MONTRÉAL CBOT/4 OTTAWA

1.55—CBMT—News and Weather

2.00—CBMT—Movie Matinee

"I Stole a Million", drame, avec George Raft et Claire Trevor.

3.30—CBMT—Sea Hunt

3.57—CBOT—News

4.00—R.C.M.P.

4.30—Vacation Time

5.30—Mister Piper

6.00—CBMT—Prairie Profile  
CBOT—Hollywood and the Stars

6.30—The Observer

7.00—CBC Evening News

7.25—Sports

7.30—Candid Camera

8.00—Vacation Playhouse

"All About Barbara", avec Barbara Nichols.

8.30—Eric Sykes

9.00—Grindl

9.30—Music Stand

Avec Georges Lafèche et Florence Faïers.

10.00—The Alfred Hitchcock Hour

"The Jar", avec Pat Buttram et Collin Wilcox.

11.00—CBC TV News

11.15—Viewpoint

11.20—CBMT—Final Edition and Sports

CBOT—Night Finci and Sportstime

11.35—CBMT—Z-Cars  
CBOT—Gunsmoke

• CBWFT/6 WINNIPEG

5.15—Ulysse et Oscar

5.45—Le Roi de la jungle

6.15—Nouvelles

6.30—Courrier du cinéma

7.00—L'Afrique noire d'hier à demain

7.30—Le Chevalier de Maison-Rouge

8.00—Cinéma de Paris

"La fièvre monte à El-Pao", drame politique et social de Luis Bunuel, avec Gérard Philipe, Maria Félix et Jean Servais.

9.30—Hollywood présente

"La Brute", avec John Drew Barrymore. Un jeune Indien américain est en butte à l'hostilité des Blancs.

10.30—Relais d'Europe

"Le Chapeau de paille de Florence", opéra de Nino Rota. Production de la télévision italienne.

le photographe  
brassai

● L'émission *Relais d'Europe* du jeudi 13 août à minuit sera consacrée au monde poétique de Brassai, un des plus grands photographes du monde.

Les téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada pourront s'initier au monde merveilleux de cet artiste qui photographie à la fois comme un peintre, comme un sculpteur (ce qu'il est également) et comme le plus sérieux observateur des êtres et des choses.

Henry Miller, grand ami de Brassai écrivait à son sujet: « Brassai possède ce don rare que tant d'artistes méprisent: une vision normale. Il n'éprouve nul besoin de déformer ou de distordre, nul besoin de mentir ou de prêcher. L'ordre vivant du monde, il ne le changerait pas, même d'un iota. Il voit le monde tel qu'il est et tel que peu d'hommes le voient, car rares sont les hommes doués d'une vision normale. Tout ce qui accro-

che son regard acquiert une valeur et un sens.

« Même dans le fragmentaire, le défectueux, le vulgaire Brassai décèle la nouveauté et la perfection. Il explore avec la même patience, avec le même intérêt, la lézarde d'un mur ou le panorama d'une ville. Voir pour lui devient une fin en soi. Car Brassai est un oeil, un oeil vivant. »

Cette émission sur Brassai a été réalisée par Jean-Marie Drot de la R.T.F. et présentée au prix Italia, en 1961.





SAMEDI 8 AOÛT

12.00—Résumé

Lecture de l'horaire détaillé de l'après-midi.

12.02—Tourbillon

1.00—Nouveaux disques

Jean Morin et son invité, Paul Martin.

2.00—Musique légère

Sonate "Clair de lune" et musique de Jerome Kern et de Cole Porter; l'Orchestre de Morton Gould.

3.00—Radiojournal

3.02—Invitation à la musique

Animateur: Pierre Rolland.

6.00—Radiojournal

6.10—Interlude

6.15—Résumé

Lecture de l'horaire détaillé de la soirée.

6.17—Visages de la musique

Prélude et fugue (Ferenc Parkas); Orchestre national de la Hongrie, dir. Ervin Lukacs.

Concerto pour violon et orchestre (Bartok); Denes Kovacs et Orchestre national de la Hongrie, dir. Ervin Lukacs. Etudes symphoniques (Andriessen); Orchestre philharmonique de la Radio Unie de Hollande, dir. Jean Fournet.

7.15—Chansonnètes

Thème: les Oiseaux.

8.00—Concert

Concerto no 1 en do majeur pour piano et orchestre (Beethoven); Leonard Bernstein et Orchestre philharmonique de New York.

8.40—Sérénade no 10 en si bémol majeur pour 13 instruments à vent, K. 361 (Mozart); des membres de l'Orchestre de la Radio bavaroise, dir. Eugen Jochum.

Suites nos 1 et 2 de la musique de ballet "Il Sombbrero de Tres Picos" (Manuel de Falla); Orchestre des concerts de Madrid, dir. Freitas Branco. 9.45—"Concert champêtre" (Poulenc); Aimée van de Wiele, claveciniste, et Orchestre de la Société des concerts du Conservatoire, dir. Georges Prêtre. 10.15—"Schéhérazade" (Rimsky-Korsakov); Orchestre de Philadelphie, dir. Eugène Ormandy.



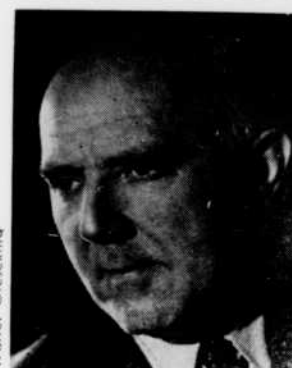
Eugen Jochum

11.00—Les Classiques français

Cinq pièces pour clavecin (Jacques Duphy); Pauline Aubart. Concert no 3 (Rameau); Orchestre de chambre Baroque.

11.30—Moderato Cantabile

Andante de la Sonate en si bémol pour violon et piano, K. 454 (Mozart); Yehudi Menuhin et Louis Kentner. Andante du Quintette en do, K. 515 (Mozart); le Quatuor Amadeus et Cecil Aronowitz, altiste. Andante cantabile du Quintette en mi bémol majeur, op. 16 (Beethoven); Walter Gieseking, pianiste, et le Quatuor à vent Philharmonia.



Walter Gieseking

DIMANCHE 9 AOÛT

12.00—Résumé

12.02—Tourbillon

1.00—Du pays de France

"Au paradis avec les ânes" (Germaine Tailleferre); Marie Versini, Elena Manson, Charlotte Clasis, Colette Cartel, Jacqueline Nigay, Irène Poujol, Fernand Ledoux, Jacques Chevrier, Henri Crémieux, Michel Bouquet, Jean-Jacques Steen, Serge Martel, Julien Guiomar et Orchestre de la R.T.F., dir. Pierre-Michel Le Conte.

1.45—"La Lyre et la harpe" (Saint-Saëns); Andrée Esposito, Jeannine Collard, Rémy Corraza, Robert Massard, Jacques Mars, et Orchestre lyrique, dir. Eugène Bigot.

2.45—Reportage de Christiane Mallarmé sur le village français "Dr Schweitzer", village frère de Lambaréné.

3.00—Variétés de Paris: Les Mitouffes, Jean Ferrat, Franck Fernandel et l'Orchestre de Philippe Gérard.

4.00—Musique sacrée

"Le Christ au Mont des Oliviers", op. 85 (Beethoven); Jan Pearce, ténor; Maria Stader, soprano; Otto Wiener, basse; Choeur et Orchestre du Théâtre national de l'Opéra de Vienne, dir. Hermann Scherchen.

5.00—Comédies en musique

"Ciboulette" (Reynaldo Hahn); Andrée Grandjean, Françoise Ogéas, Pauline Carton, Willi Clément, Michel Hamel, Choeur et Orchestre du Théâtre des Champs-Élysées, dir. Paul Bonneau.

6.00—Radiojournal

6.10—Interlude

6.15—Résumé

6.17—Musique de ballet

Suite "Casse-noisette" (Tchaikovsky); Orchestre philharmonique royal, dir. sir Thomas Beecham.

"Le Lac des cygnes" (Tchaikovsky); Orchestre Philharmonia, dir. Herbert von Karajan.

7.15—Chansonnètes

Yvette Giraud et Jean-Claude Pascal.

8.00—Concert

Ouverture "Leonore" no 2 (Beethoven); Orchestre philharmonique d'Israël, dir. Lorin Maazel.

Symphonie no 29 en la majeur, K. 201 (Mozart); Orchestre symphonique de Vienne, dir. Ferenc Fricsay.

Sonate en si bémol majeur pour violon et piano, K. 378 (Mozart); Charles Cyroulnik et Aldo Ciccolini.

9.00—Quatuor no 2 en la majeur, op. 26 (Brahms); Quartetto di Roma.

"La Bonne Chanson" (Fauré); Gérard Souzay, baryton, et Dalton Baldwin, pianiste.

10.00—"Le Tombeau de Couperin" (Ravel); Orchestre "Concert Arts", dir. Vladimir Golschmann.

Concerto no 4 en sol mineur pour piano et orchestre (Rachmaninov); Arturo Benedetti-Michelangeli et Orchestre Philharmonia, dir. Ettore Gracis.

"Till Eulenspiegel" (Richard Strauss); Orchestre philharmonique de Berlin, dir. Ferenc Fricsay.



Gérard Souzay

11.00—Le Beau Danube bleu

11.30—Moderato Cantabile

Romance du Concerto no 1 en mi mineur pour piano et orchestre (Chopin); Eric Heidsieck et Orchestre des concerts Colonne, dir. Pierre Dervaux.

Adagio des Concertos nos 1 et 2 pour violon et orchestre (Paganini); Ruggiero Ricci et Orchestre symphonique de Londres, dir. Anthony Collins.

Andante cantabile du Quatuor no 17 en fa majeur, op. 3 no 5 (Haydn); le Nouveau Quatuor danois.

Les articles et renseignements publiés dans "La Semaine à Radio-Canada" peuvent être reproduits librement sauf indication contraire. Dans le cas d'un texte où le nom de Radio-Canada n'est pas mentionné, on est prié d'indiquer la provenance de cet article.

Le Ministère des postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication. Port payé à Montréal.

LA SEMAINE à Radio-Canada

LES SERVICES D'INFORMATION SOCIÉTÉ RADIO-CANADA C.P. 6000, Montréal

Rédacteur en chef: Charles Thurber

Abonnement: \$3 par année (États-Unis: \$4)

Tél.: 868-3211

Rédaction: poste 366

Abonnements: poste 1384



● Si l'on vous offrait une place de choix pour toute la saison du football; si l'on vous assurait que, pour assister à la partie, vous n'auriez plus à garer votre voiture à un mille du stade pour ensuite vous rendre à pied; si, par surcroît, on vous disait que vous n'auriez plus à affronter les intempéries, à vous faire tremper pour applaudir votre équipe favorite ou encore à partager votre parapluie ou votre imperméable avec vos voisins d'estrade, vous rétorqueriez peut-être que c'est là chose impossible, que tous ces petits ennuis sont le lot inévitable de l'amateur de football.

Pourtant, tout cela vous sera offert par le réseau français de télévision de Radio-Canada, à compter du samedi 8 août à 8

heures du soir. En effet cette année encore, la télévision vous transmettra des reportages sur les parties des « conférences » de l'Est et de l'Ouest, qui seront disputées le samedi.

Les commentateurs réguliers au *Football canadien* seront, comme par les années passées, Richard Garneau et Louis Chassé. Vous trouverez également à la mi-temps Guy Ferron qui, en studio, interviewera des personnalités du monde du sport.

Voici l'horaire des parties qui seront télévisées cette année : 8 août à 8 heures : Montréal à Hamilton; 15 août à 8 heures : Montréal à Toronto; 12 septembre à 2 heures : Calgary à Ottawa; 19 septembre à 2 heures : Ottawa à Montréal; 26 septembre

à 11 h. 30 : Hamilton à Vancouver; 3 octobre à 8 heures : Vancouver à Toronto; 10 octobre à 11 heures : Montréal à Calgary; 17 octobre à 2 heures : Hamilton à Ottawa; 24 octobre à 2 heures : Toronto à Hamilton; 31 octobre à 2 heures : Ottawa à Toronto.

Les téléspectateurs sont priés de noter que les reportages ne seront pas diffusés par les postes de la région où a lieu la rencontre.

Après ces parties régulières de la saison, la télévision diffusera les éliminatoires et, enfin, la fameuse rencontre pour la Coupe Grey qui aura lieu cette année à Toronto, le 28 novembre.

Yvon Giguère réalise *Le Football canadien*.

---

**une autre saison de football**

---